

**Рекомендовані тендерні документи**  
**Закупка устаткування та супутніх робіт**

**Керівництво користувача**

**(Версія №1.2)**

**Гельсінкі – березень 2017**

## ПЕРЕДМОВА

Ці Рекомендовані тендерні документи та Керівництво користувача були підготовлені Північною екологічною і фінансовою корпорацією<sup>1</sup> (скорочено – НЕФКО) для закупок устаткування та супутніх робіт через відкриті торги у відповідності до Керівництва НЕФКО із закупівель для проектів, що фінансуються повністю чи частково НЕФКО.

Ці Рекомендовані тендерні документи базуються на Основному документі для закупки товарів<sup>2</sup>, що був розроблений Багатосторонніми банками розвитку та Міжнародними фінансовими організаціями (МФО), а також на Керівництві СБРР для закупок товарів та супутніх послуг. Процедури та практики, представлені у цих документах, представляють собою «найкращі практики» цих організацій.

Позичальники чи їх консультанти із закупок повинні заповнити ці документи шляхом внесення даних, що є специфічними для даних закупок у відповідних місцях; у деяких випадках це вимагатиме вибору із різних альтернатив, представлених у документах. Ці альтернативи є ілюстративними та необов'язково усесторонніми. У певних випадках може вимагатись використання інших адаптованих положень. Треба дотримуватись таких вказівок:

- (a) Спеціальні деталі, такі як «назва Замовника» чи «адреса для подання тендеру» повинні бути внесені де вказано.
- (b) Примітки жирним та нахиленим шрифтом або ж у квадратних дужках [ ] представляють собою інструкції, яких розробник тендерних документів повинен дотримуватись. Ці інструкції повинні бути видалені та не включатись у кінцевий документ.
- (c) Загальні умови контракту повинні використовуватись без змін; зміни до окремих пунктів у них, відповідно до специфічних вимог окремого контракту, повинні визначатись у Особливих умовах контракту.

Керівні замітки по використанню цих документів, що можуть бути знайдені на початку кожного розділу, приведені тільки для використання розробником і не повинні включатись у тендерні документи, що мають надаватись потенційним учасникам тендеру.

Цей документ слідує структурі та положенням Основного документу за виключенням тих положень, де специфіка операцій, що фінансуються НЕФКО, стосовно їх обмеженого масштабу, природи та інших елементів вимагала внесення змін, та включає у себе наступні глави та розділи:

### ГЛАВА 1 – ТЕНДЕРНІ ПРОЦЕДУРИ

#### **Розділ I: Інструкції для учасників тендеру (ИУТ)**

Цей розділ включає інформацію, що допомагає учасникам тендеру підготувати їх тендери. Також надається інформація щодо подання, відкриття та оцінки тендерів, а також присудження контрактів.

#### **Розділ II. Критерії оцінки та кваліфікації**

Цей розділ визначає критерії, що мають використовуватись для визначення найдешевшого оціненого учасника тендеру та вимоги до кваліфікації учасника для виконання контракту. Критерії оцінки тендерів та методи застосування цих критеріїв при оцінці мають бути вивчені уважно. Може бути доцільним видалити чи змінити деякі критерії, що приведені у документі, або використовувати додаткові критерії. Більше того, критерії мають бути визначені кількісно у грошах за виключенням рідких випадків, коли це не є практичним.

#### **Розділ III: Тендерні форми**

Цей розділ містить форми, що мають заповнюватись учасниками тендеру та надані з їх тендерами.

#### **Розділ IV. Правомочні країни**

---

<sup>1</sup> Nordic Environment Finance Corporation (NEFCO)

<sup>2</sup> Master Document for Procurement of Goods

Цей розділ включає інформацію стосовно правомочних країн.

## **ГЛАВА 2 – ВИМОГИ ЗАМОВНИКА**

### **Розділ V. Вимоги Замовника**

Цей розділ включає у себе перелік устаткування та супутніх робіт, графіки поставок та виконання, технічні специфікації та креслення, що описують устаткування та роботи, що мають закуплятися.

## **ГЛАВА 3 – УМОВИ КОНТРАКТУ ТА КОНТРАКТНІ ФОРМИ**

### **Розділ VI. Загальні умови контракту (ЗУК)**

Цей розділ містить загальні положення, що застосовуються до всіх контрактів. **Текст положень у цьому розділі можуть бути змінені тільки через розділ VII «Особливі умови контракту».**

### **Розділ VII. Особливі умови контракту (ОУК)**

Цей розділ містить положення, специфічні для кожного контракту та які змінюють або доповнюють розділ VI, «Загальні умови контракту». Розділи, включені у документи, мають розглядатись як репрезентативні для найбільш загальних положень. Всі особливі умови мають бути вибрані або розроблені для кожної закупки.

### **Розділ VIII: Контрактні форми**

Цей розділ містить форми, які після заповнення стануть частиною контракту. Ці форми мають бути заповнені тільки успішним учасником тендеру після присудження контракту.



*Це Запрошення до участі у тендері містить інформацію, яка дозволить потенційним учасникам прийняти рішення чи приймати участь.*

*Запрошення до участі у тендері має бути опубліковано не раніше ніж за 45 днів після публікації Загального повідомлення про тендер на веб-сайті НЕФКО ([http://www.nefco.org/how\\_to\\_work/procurement\\_notices](http://www.nefco.org/how_to_work/procurement_notices) **Error! Hyperlink reference not valid.**), а також на власному веб-сайті Замовника та офіційному порталі закупок у країні Замовника. Якщо можливо то Запрошення до участі у тендері також має публікуватись у газеті з великим тиражем у країні Замовника та офіційних журналах та міжнародних торгових публікаціях, як доцільно. Також повідомлення має бути направлено потенційним Підрядникам, що відповіли на Загальне повідомлення про тендер, а також місцевим представникам потенційних закордонних Підрядників, наприклад, комерційним аташе посольств, акредитованих у країні Замовника. Замовник має вести реєстр всіх потенційних учасників тендеру, що придбали тендерні документи, та забезпечити доступ до нього всіх зацікавлених сторін.*

*Хоча Запрошення до участі у тендері не є частиною тендерних документів, воно має направлятись до НЕФКО разом з цими документами для розгляду та видачі «не заперечую». Інформація у Запрошенні до участі у тендері має бути сумісною та відображати інформацію, приведену у тендерних документах. Окрім основних даних, приведених у Рекомендованих тендерних документах, Запрошення до участі у тендері також має приводити важливі критерії оцінки та вимоги до кваліфікації. Прикладом цього будуть вимоги щодо мінімального рівня освіти у виконанні робіт такої природи і складності, що схожі на роботи, для яких видано Запрошення до участі у тендері.*

## ЗАПРОШЕННЯ ДО УЧАСТІ У ТЕНДЕРІ

... [ країна ]

... [ назва проекту ]

### ЗАПРОШЕННЯ ДО УЧАСТІ У ТЕНДЕРІ

... [ Устаткування та супутні роботи, що будуть закуповуватися ]

Це Запрошення до участі у тендері слідує за Загальним оголошенням про закупки для цього проекту, яке було опубліковане на веб-сайті НЕФКО у розділі Оголошення про закупки ([http://www.nefco.org/how\\_to\\_work/procurement\\_notices](http://www.nefco.org/how_to_work/procurement_notices)) ... [ вкажіть дату публікації ].

[ Назва Замовника ] надалі – «Замовник», має намір використати частину коштів кредиту, отриманого від Північної екологічної фінансової корпорації (НЕФКО), на оплату витрат по проекту [ вкажіть назву проекту ].

Замовник цим запрошує Підрядників подавати свої запечатані тендери для отримання таких контракту(ів), що фінансуватиметься коштами кредиту:

- ... [Для кожного контракту вкажіть обладнання та супутні роботи, що будуть закуповуватися. Вкажіть розмір та основні кількості. Для контрактів, що включають у себе роботи, вкажіть місцезнаходження, очікувану тривалість та вкажіть чи будуть інші контракти будуть виконуватись паралельно. ].

Тендери запрошуються для одного або більше лотів. Ціна кожного лоту має бути надана окремо. Учасники тендеру, що претендують на більше ніж один лот можуть пропонувати знижки і ці знижки будуть розглянуті при порівнянні тендерів.

**Видаліть цей параграф, якщо тендер не має більше одного контракту чи лоту.**

Тендери щодо контрактів, які фінансуються коштами кредиту НЕФКО, є відкритими для фірм з будь-якої країни.

Щоби бути кваліфікованим для присудження контракту, Учасники тендеру повинні відповідати наступним мінімальним вимогам:

- ... [Вкажіть конкретні посткваліфікаційні вимоги, які мають бути такими самими критеріями, що вказані в Інструкціях для Учасників тендеру].

**Видаліть вище приведений параграф, якщо не застосовується.**

Тендерні документи можуть бути отримані від офісу за адресою, вказаною нижче, після оплати незворотної суми .... [вказіть валюту та суму] або еквівалент у конвертованій валюті.

**Вартість тендерних документів має бути номінальною, такою що покриває витрати на виготовлення та відправку кур'єром.**

**[Приведіть інструкції щодо оплати банківським переказом, а також вимоги щодо направлення банківської квитанції про оплату Замовнику].**

Після отримання підтвердження платежу, документи будуть негайно відправлені кур'єром, але відправник не несе відповідальності за втрату чи пізню доставку відправлення. За проханням документи також будуть відправлені електронним способом, після представлення перспективним учасником доказу платежу за документи. У разі розходження між електронними та паперовими копіями документів, паперові копії будуть переважати.

Всі тендери мають подаватись із забезпеченням тендеру у сумі ...[вказіть валюту та суму, що Замовник вважає підходящою. Ця сума має відповідати тій, що вказана у параграфі 19.1 Інструкцій для учасників тендеру] або її еквівалент у конвертованій валюті.

**Видаліть вище-вказаний параграф якщо забезпечення тендеру не вимагається.**

Тендери повинні бути надіслані за адресою, вказаною нижче, до [вказіть кінцевий час і дату подання], після чого вони будуть відкриті в присутності тих представників Учасників тендеру, які виявлять бажання бути присутніми при відкритті.

**Дата подання тендерів повинна бути не раніше 45 днів після дати публікації цієї об'яви або наявності тендерних документів, залежно від того, що станеться пізніше. Для тендерів, що потребують перед-тендерної зустрічі чи візиту до місця проекту, має бути встановлений довший період, але у загальному випадку не довше 60 днів.**

Реєстр потенційних учасників тендеру, котрі придбали тендерні документи, може бути переглянутий за адресою, вказаною нижче.

Потенційні Учасники тендеру можуть отримати додаткову інформацію, а також ознайомитися та отримати тендерну документацію за адресою:

[П.І.Б.]  
[Замовник (орган, що здійснює закупівлю)]  
[Адреса:            ]  
[Телефон:         ]  
[Факс:             ]

Дата: \_\_\_\_\_

**Тендерний документ  
для закупки Устаткування  
та супутніх робіт**

**Закупка:**

*[Вкажіть обладнання та супутні роботи, що будуть  
закуповуватися]*

**Видано: .....**

**Тендер №: .....**

**Замовник: .....**

**Країна: .....**

# Тендерний документ

## Зміст

<b>ГЛАВА 1 – ТЕНДЕРНІ ПРОЦЕДУРИ .....</b>	<b>3</b>
Розділ I. ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ УЧАСНИКІВ ТЕНДЕРУ .....	3
Розділ II. КРИТЕРІЇ ОЦІНКИ ТА КВАЛІФІКАЦІЇ.....	13
Розділ III. ТЕНДЕРНІ ФОРМИ.....	18
Розділ IV. ПРАВОМОЧНІ КРАЇНИ .....	39
<b>ГЛАВА 2 – ВИМОГИ ЗАМОВНИКА.....</b>	<b>40</b>
Розділ V. ВИМОГИ ЗАМОВНИКА .....	41
<b>ГЛАВА 3 – ФОРМИ КОНТРАКТУ .....</b>	<b>45</b>
Розділ VI. ЗАГАЛЬНІ УМОВИ КОНТРАКТУ .....	46
Розділ VII. ОСОБЛИВІ УМОВИ КОНТРАКТУ .....	61
Розділ VIII. КОНТРАКТНІ ФОРМИ.....	67



**ГЛАВА 1 – Тендерні процедури**  
**Розділ I. Інструкції для учасників тендеру**

## Розділ I. Інструкції для Учасників тендеру

### А. Загальні положення

1. **Обсяг тендерної пропозиції**
  - 1.1 Замовник, *[вказіть назву]* видає цей Тендерний документ з метою закупки *[вказіть обладнання та супутні роботи, що будуть закуповуватися, включаючи лоти, якщо є]* як визначено в Розділі V, Вимоги Замовника.
  - 1.2 Якщо не вказано інше, в цьому Тендерному документі всі терміни та визначення мають значення, наведені в Розділі VI, Загальні умови Контракту.
2. **Джерело фінансування**
  - 2.1 Позичальник або одержувач (*виберіть визначення*) (в подальшому «Позичальник») фінансування від Північної екологічної фінансової корпорації (надалі - «НЕФКО»), *[вказіть назву Позичальника]* попросив фінансування для проекту(*вказіть назву проекту*). Позичальник має намір використати частину цих коштів для прийнятних виплат в рамках зазначеного контракту, для якого випущено цей Тендерний документ.
  - 2.2 НЕФКО здійснюватиме виплати виключно на прохання Позичальника, затвердженого НЕФКО відповідно до умов угоди про фінансування, укладеної між Позичальником та НЕФКО (надалі - «Кредитна угода»). Всі платежі регулюватимуться виключно положеннями цієї Угоди.
3. **Заборонені дії**
  - 3.1 НЕФКО вимагає від всіх Одержувачів, Учасників тендерів, Підрядників, субпідрядників, підрядників, субпідрядників, концесіонерів, консультантів і субконсультантів, що є сторонами контрактів, фінансованих НЕФКО, дотримання високих стандартів етики в процесі проведення закупівель та виконання своїх контрактних зобов'язань. У впровадженні цієї політики НЕФКО:
    - (a) визначає для цілей цього пункту заборонені дії наступним чином:
      - (i) «корупційні дії» як пропозицію, вручення, отримання або вимагання, прямо або опосередковано, будь-яких цінностей з метою неправомірного впливу на дії іншої Сторони;
      - (ii) «шахрайські дії» як будь-яку дію або бездіяльність, в тому числі спотворення фактів, навмисне або ненавмисне введення в оману, чи спроба ввести в оману сторону в цілях отримання фінансової або іншої вигоди, або ухилення від виконання зобов'язання;
      - (iii) «примусові дії» як безпосереднє чи опосередковане заподіяння шкоди чи нанесення травм, або загрозу заподіяння шкоди чи нанесення травм будь-якій стороні або майну цієї Сторони з метою неправомірного впливу на дії цієї Сторони;
      - (iv) «змову» як домовленість між двома або більше сторонами, спрямовану на досягнення неналежної цілі, в тому числі на неправомірний вплив на дії іншої Сторони;
      - (v) «крадіжку» як привласнення чужого майна.
    - (b) відхилить пропозицію про присудження Контракту, якщо корпорація прийде до висновку, що Учасник тендеру, постачальник, субпостачальник, підрядник, субпідрядник, концесіонер, консультант чи субконсультант, рекомендований для присудження Контракту, брав участь у будь-яких заборонених діях під час конкурентної боротьби за присудження даного Контракту;
    - (c) скасує частину свого фінансування, передбаченого для закупівлі устаткування та обладнання, робіт, послуг або концесій відповідно до положень Контракту, якщо з'ясує, що представники позичальника чи бенефіціанта фінансування НЕФКО брали участь у будь-яких заборонених діях під час проведення закупівель або виконання контрактних зобов'язань, якщо позичальника чи бенефіціанта не вжив своєчасних та належних дій для виправлення ситуації, які

б повністю задовольнили НЕФКО;

- (d) оголосить фірму неправомочною (назавжди або на визначений період часу) для присудження Контракту, що фінансується НЕФКО, якщо корпорація на будь-якому етапі прийде до висновку, що така юридична особа була причетна до заборонених дій під час конкурентної боротьби за присудження фінансованого НЕФКО Контракту або під час його виконання;
- (e) у випадку, якщо позичальник чи фірма визнаються судом країни позичальника чи фірми, або правоохоронними (чи аналогічними) органами міжнародного рівня, включаючи спільні правозастосовні інститути, такими, що здійснювали заборонені дії, НЕФКО лишає за собою право:
  - (i) частково або повністю скасувати фінансування такого позичальника;
  - (ii) оголосити фірму неправомочною (назавжди або визначений період часу) для присудження Контракту, що фінансується НЕФКО; та
- f) матиме право вимагати, щоб в Контрактах, які фінансуються НЕФКО, була зазначена вимога щодо права перевіряти всі рахунки, записи та інші документи постачальників, субпостачальників, підрядників, субпідрядників, концесіонерів, консультантів та субконсультантів, що стосуються виконання Контракту, а також перевірки таких документів незалежними аудиторами, призначеними НЕФКО.

3.2 Крім того, Учасники тендерів повинні бути проінформовані про положення Розділів VI та VII, Загальні та Особливі умови Контракту.

#### **4. Правомочні Учасники**

4.1 Учасником тендеру може бути фізична особа, приватна організація, організація державної власності, що задовольняють вимозі пункту 4.3 Інструкцій для учасників тендеру (в подальшому «ІУТ»), або будь-яка комбінація таких організацій у формі спільного підприємства, консорціуму або асоціації (СПКА). У випадку СПКА:

a) Всі партнери мають нести спільну та повну відповідальність;

b) СПКА має призначити Представника, який має мати повноваження вести справи від імені будь-якого та всіх партнерів СПКА протягом процесу тендеру, а також протягом виконання контракту, у разі якщо контракт буде призначений цьому СПКА.

4.2 Учасник та всі партнери, що входять до нього, мають мати національність правомочної країни, у відповідності до розділу IV, Правомочні країни.

4.3 Учасник не має мати конфлікту інтересів, як визначено у пункті 3.26 Керівництва НЕФКО по закупках. Всі Учасники, що матимуть конфлікт інтересів, будуть дискваліфіковані.

4.4 Фірми мають бути виключені, якщо:

(a) Законодавство країни Позичальника забороняє комерційні відносини з тією країною, при умові, що НЕФКО вважає, що таке виключення не обмежує ефективну конкуренцію;

(b) На фірму або на осіб, що представляють фірму, накладені економічні санкції ЄС, що опубліковані у Офіційному журналі Європейського Союзу; або

(c) Актом ратифікації рішення Ради безпеки ООН, прийнятого у рамках Глави VII Хартії ООН, країна Позичальника забороняє будь-який імпорту устаткування з тієї країни чи будь-які платежі особам або організаціям у тій країні.

#### **5. Правомочне устаткування та роботи**

5.1 Все устаткування та роботи, що постачаються/виконуються в рамках цього контракту та фінансуються НЕФКО мають походити із правомочної країни, як вказано у Розділі

## IV, Правомочні країни.

- 5.2 Для цілей цього параграфу термін Устаткування включає у себе товари, сировинні матеріали, машини, обладнання та окремі заводи; а Супутні роботи включає у себе роботи, такі як транспортування, установка/монтаж, запуск у роботу, навчання та початкове обслуговування.

**В. Підготовка тендерних пропозицій**

- 6. Вартість участі в тендері**
- 6.1 Учасник тендеру несе всі витрати, пов'язані з підготовкою і поданням своєї Тендерної пропозиції. Замовник не несе відповідальності та не має зобов'язань за цими витратами, незалежно від характеру проведення та результатів тендеру.
- 6.2 Учасник тендеру може відвідати і оглянути об'єкт та ознайомитися з Тендерною документацією, отримати для себе всю інформацію, яка може бути необхідною для підготовки тендеру та укладення контракту. Вартість відвідування об'єкту повинна бути за рахунок Учасника тендеру. Відвідування об'єкта повинно бути узгоджено та скоординовано з Замовником для кожного Учасника тендеру.
- 7. Мова тендерної пропозиції**
- 7.1 Тендерні пропозиції іноземних компаній повинні бути підготовлені англійською мовою з перекладом на українську. Тендерні пропозиції українських компаній повинні бути підготовлені українською мовою з перекладом на англійську. Підтверджуючі документи перекладати необов'язково.
- 8. Документи, що входять у Тендерну пропозицію**
- 8.1 Учасник тендеру, який потребує роз'яснення положень тендерної документації, повинен зв'язатися з Замовником, направивши йому письмовий запит за адресою **[вказіть контактну відповідальну особу Замовника]**. Замовник відповідь на всі запити протягом одного робочого тижня щодо роз'яснення тендерної документації, якщо вони будуть отримані ним не пізніше **[вказіть дату]**. Відповідь Замовника буде у письмовій формі з направленням копій всім учасникам тендеру, які отримали тендерну документацію, включаючи виклад заданого питання, але без вказівки на джерело його надходження. Якщо в результаті запиту щодо тендерної документації Замовник вважатиме за необхідне внести в неї зміни, він має це зробити.
- 8.2 Учаснику тендеру рекомендується відвідати проектний об'єкт для ознайомлення з ним, а також отримати під свою відповідальність всю інформацію, яка може знадобитися йому для підготовки заявки на участь у тендері та укладання контракту.
- 8.3 Тендерна пропозиція Учасника тендеру повинна містити наступні документи:
- (a) супровідний лист до Тендерної пропозиції, відповідно до зразка, наведеного в Розділі III.
  - (b) заповнені Прейскуранти цін, наведені в Розділі III "Тендерні форми";
  - (c) забезпечення тендеру відповідно до пункту ІУТ 15;
  - (d) письмове підтвердження того, що особа, яка підписала Тендерну пропозицію від імені Учасника тендеру, має право на такий підпис;
  - (e) документальні докази того, що Устаткування та суміжні роботи, запропоновані Учасником тендеру, є прийнятними відповідно до пункту ІУТ 13;
  - (f) документальні докази того, що кваліфікація Учасника тендеру відповідає вимогам Розділу II, Кваліфікація та критерії оцінювання, представлені у формі, наведеній в Розділі III "Тендерні форми";
  - (g) документальні докази того, що Устаткування та суміжні роботи, запропоновані Учасником тендеру, відповідають Тендерній документації, представлені у формі, наведеній в Розділі III "Тендерні форми";
  - (h) у випадку подачі Тендерної пропозиції СПКА, угода про СПКА, що задоволь-

няє вимогам п. 4 Інструкцій та принаймні визначає частини Вимог замовника, що виконуватимуться кожним із партнерів.

- 9. Альтернативні тендери**
- 9.1 Альтернативні технічні пропозиції *[вставте “повинні” або “не повинні”]* розглядаються для *[вставте назви частин, для яких альтернативні пропозиції будуть розглядатись]*. *[Видаліть наступне речення, якщо альтернативні пропозиції не розглядаються]* Метод оцінки альтернативних пропозицій буде у відповідності з Розділом II, Критерії оцінки та кваліфікації.
- 9.2 Учасники тендеру, що бажають запропонувати технічні альтернативи до вимог Тендерного документа, мають спочатку оцінити Вимоги Замовника, як описані у Тендерному документі, а потім привести інформацію, необхідну для оцінки альтернативи Замовником.
- 10. Ціна та знижки тендерної пропозиції**
- 10.1 Ціни, вказані Учасником тендеру в супровідному листі та таблиці цін, повинні бути фіксованими.
- 10.2 Учасник тендеру повинен привести ціну у кожному преїскуранті, як вимагається у Розділі III «Тендерні форми». Незважаючи на інші положення цієї Тендерної документації, все Устаткування, що поставляються з-за меж України, поставляються на Об'єкт на умовах DDP Incoterms 2010. Устаткування, що поставляються з території України, поставляються безпосередньо на Об'єкт. Ціни на Устаткування вказуються Учасником тендеру наступним чином:
- а) для Устаткування, що поставляються з-за меж України, ціна Тендерної пропозиції вказується на умовах DDP з доставкою на Об'єкт;
  - б) для Устаткування, що поставляються з території України, ціна Тендерної пропозиції вказується з доставкою на Об'єкт. Об'єкт розташовано в *[вказіть країну, адресу, організацію]*.
- Супутні роботи можуть включати у себе підготовку монтажних креслень, інспектування обладнання та матеріалів при доставці, монтаж, демонтаж обладнання, що замінюється, та введення обладнання в експлуатацію для Замовника, а також інші послуги, передбачені Технічними специфікаціями та Таблицею цін. Вартість супутніх робіт, включаючи дорожні та добові витрати, витрати на проживання та інші пов'язані витрати, повинні вказуватися в Тендерній пропозиції.
- 10.3 Ціни, приведені Учасником тендеру, повинні бути фіксованими на період виконання контракту та не підлягати змінам ні за яких обставин. Тендерна пропозиція, представлена із коригованою ціною, що не відповідає цьому параграфу, буде відхилена Замовником як невідповідна.
- 11. Валюти Тендеру**
- 11.1 Всі ціни, приведені Учасником тендеру, повинні бути в євро або місцевій валюті; валюти платежів мають бути такі ж, як приведені Учасником тендеру у його пропозиції.
- 12. Документи, що підтверджують правомочність Учасника тендерів**
- 12.1 З метою підтвердження його кваліфікації виконувати Контракт, Учасник тендеру повинен надати інформацію, вказану в Розділі III «Тендерні форми».
- Документальні свідчення кваліфікації Учасника тендеру виконувати Контракт, в разі якщо його Тендерна пропозиція буде прийнята, повинні переконати Замовника в тому, що::
- а) Учасник тендеру має фінансовий, технічний та виробничий потенціал, а також потужності, необхідні для виконання умов Контракту, а середньорічний дохід Учасника протягом попередніх *[вставте кількість років – зазвичай 3]* років був щонайменше у *[вставте число – зазвичай 2-3]* рази більшим від ціни його тендеру. У разі подання тендеру СПКА, лідируючий партнер повинен задовольняти цій вимозі щонайменше на 50%;

- b) Учасник тендеру (кожний партнер СПКА) успішно постачає подібні Устаткування та послуги іншим замовникам, і вже виконав, принаймні, *[вставте число – зазвичай 3]* подібних контрактів за останні *[вставте кількість років – зазвичай 5]* років;
  - c) Учасник тендеру не є банкрутом і проти нього не відкриті провадження щодо неплатоспроможності або банкрутства відповідно до положень чинного законодавства.
- 12.2 Учасник тендеру має надати Дозвіл виробника, використовуючи форму у розділі III, Тендерні форми, якщо Учасник не виготовляє чи виробляє Устаткування, яке він пропонує постачати.
- 12.3 Учасник тендеру повинен надати свідчення того, що він буде представлений Агентом в країні, який має обладнання та зможе виконувати обов'язки Підрядника щодо обслуговування, ремонту та забезпечення запасними частинами, визначені у Контракті та Вимогах Замовника, якщо Учасник не веде діяльність у країні Замовника.
- 13. Документи, що підтверджують відповідність устаткування та робіт**
- 13.1 Для підтвердження відповідності Устаткування та робіт, Учасники тендеру мають заповнити форми, наведені в Розділі III, Тендерні Форми.
- 13.2 Учасник тендеру має надати наступні документальні свідчення відповідності Устаткування та робіт:
- Документальне свідчення відповідності Устаткування та робіт може надаватись у формі літератури, креслень чи даних, і повинно складатись з:
- (a) детального опису важливих технічних та експлуатаційних характеристик Устаткування;
  - (b) повного списку, у якому зазначені всі деталі, включаючи наявні джерела і поточні ціни запасних частин, спеціальних інструментів і т.д., необхідних для належного і тривалого функціонування Устаткування протягом 3 років з моменту початку їх використання Замовником; та
  - (c) по-параграфний коментар на Вимоги Замовника до здійснюваних поставок, демонструючи суттєву відповідність устаткування та робіт вказаним технічним специфікаціям, або пояснення винятків та відхилень від переліку таких вимог.
- 14. Термін дії тендерних пропозицій**
- 14.1 Термін дії Тендерних пропозицій складає *[вставте число – зазвичай 90]* днів з дати закінчення строку подання таких пропозицій. Тендерна пропозиція, термін дії якої коротший, буде відхилена як така, що не відповідає умовам тендеру.
- 14.2 У виняткових випадках до закінчення періоду дійсності тендерних пропозицій Замовник може попросити Учасників тендеру продовжити термін дії їх тендерів. Таке прохання та відповіді мають бути у письмовій формі. Учасник тендеру, що згоден виконати прохання, також має продовжити дійсність тендерного забезпечення на двадцять вісім (28) днів після терміну дійсності тендеру. Учасник може відхилити прохання не втрачаючи забезпечення тендеру. Учасник тендеру, що погоджується з проханням, не може бути змушеним чи отримати дозвіл на зміну його тендеру, за виключенням випадку, описаного у пункті ІУТ 14.3.
- 14.3 Якщо присудження контракту затрималось понад п'ятдесят шість (56) днів після закінчення початкового строку дійсності тендерних пропозицій, то ціна контракту має бути змінена, як вказано у проханні на продовження терміну дії. Оцінка тендерів має базуватись на ціні тендера без врахування вищевказаної зміни.
- 15. Забезпечення тендеру**
- 15.1 Учасники тендеру мають надати зі своїм тендером оригінал забезпечення тендеру, використовуючи форму, включену у Розділ III «Тендерні форми». Сума тендерного забезпечення має бути не менше *[вставте процент – зазвичай 2%]* ціни тендеру у валюті тендеру і вона має бути дійсною протягом двадцяти восьми (28) днів по закінченні початкового періоду дійсності тендеру.

15.2 Будь-який тендер, що не супроводжується забезпеченням тендеру, буде відхилений Замовником як не відповідний до вимог. Крім того, забезпечення тендеру може бути стягнено:

- (a) Якщо Учасник відкличе свій тендер протягом періоду його дійсності, вказаному Учасником у супровідному листі, або
- (b) Якщо успішний Учасник не підпише Контракт чи не надасть забезпечення його виконання.

**16. Оформлення і підписання тендерної пропозиції**

16.1 Учасник тендеру повинен підготувати оригінал Тендерної пропозиції, чітко вказавши на ній “ОРИГІНАЛ”. Крім того, Учасник тендеру має підготувати *[вставте число]* копій Тендерної пропозиції, чітко вказавши на кожній “КОПІЯ”. У випадку розбіжностей між оригіналом та копіями, перевага надається оригіналу.

Окрім того, Учасник тендеру повинен включати у свою пропозицію електронну форму тендерних документів в форматі PDF на електронному носії CD ROM.

16.2 Оригінал та всі копії Тендерної пропозиції повинні бути надруковані або написані незмивним чорнилом, та підписані уповноваженою Учасником тендера особою. Ці повноваження мають бути підтвержені установчими документами Учасника, що додаються до Тендерної пропозиції.

16.3А Тендерна пропозиція, подана СПКА, повинна:

- (a) бути підписана таким чином, щоб юридично зобов'язувати всіх партнерів; та
- (b) містити авторизацію Представника у формі нотаріальної довіреності, підписаної особами, уповноваженими підписувати від імені СПКА.

### **С. Подача і відкриття Тендерних пропозицій**

**17. Подача і маркування конвертів з тендерами**

17.1 Учасники тендеру можуть надсилати свої Тендерні пропозиції поштою або подавати особисто. Процедура подачі, запечаткування та маркування конвертів повинна бути наступною:

- a) Учасники тендеру, які подають свої тендерні пропозиції поштою або нарочним, повинні вкласти оригінал і копії до окремих запечатаних конвертів.
- b) Адреса Замовника: *[вказіть адресу Замовника]*

17.2 Внутрішні та зовнішні конверти повинні:

- a) містити назву та адресу Учасника тендеру;
- b) бути адресованими Замовнику;
- c) містити ідентифікацію тендерного процесу відповідно до ІУТ 1.1; та
- d) містити попередження наступного змісту: “Не відкривати до *[вказіть дату та час відкриття тендерних пропозицій]*”

17.3 Якщо конверти запечатані або підписані неправильно, Замовник не несе жодної відповідальності за їх втрату або передчасне відкриття.

**18. Кінцевий термін подачі тендерів**

18.1 Тендерні пропозиції мають бути отримані Замовником за вказаною адресою не пізніше *[вказіть дату та час відкриття тендерних пропозицій]*.

**19. Відкриття тендерних пропозицій**

19.1 Замовник має провести відкриття всіх пропозицій публічно в присутності представників Учасників тендеру чи інших осіб, що виявили бажання взяти в цьому участь, за адресою, вказаною в пункті 17.1(b) вище одразу після кінцевого терміну подачі тендерів,

що вказаний в пункті 18.1 вище.

#### **D. Перевірка тендерних пропозицій**

- 20. Конфіденційність**
- 20.1 Інформація стосовно оцінки Тендерних пропозицій не повинна розкриватися Учасникам тендеру або будь-яким іншим особам, які не мають офіційного відношення до цього процесу, доки інформація про присудження Контракту не надіслана всім Учасникам тендеру.
- 20.2 Будь-яка спроба Учасника тендеру вплинути на Замовника під час оцінки Тендерних пропозицій або прийняття рішення про присудження Контракту може призвести до відхилення його Тендерної пропозиції.
- 20.3 Незалежно від пункту 20.1 ПУТ, з моменту відкриття Тендерних пропозицій до часу присудження Контракту, якщо будь-який Учасник тендеру забажає звернутися до Замовника з будь-якої справи, пов'язаної з тендером, він може зробити це письмово.
- 21. Роз'яснення тендерних пропозицій**
- 21.1 Замовник на власний розсуд може попросити будь-якого Учасника тендеру надати роз'яснення його Тендерної пропозиції, яке повинно бути надіслано протягом *[вставте число – зазвичай 5]* днів. Прохання Замовника і відповідь Учасника надаються в письмовій формі. При цьому заборонено вносити, пропонувати чи дозволяти внесення змін до цін чи суті Тендерної пропозиції, за винятком випадків виправлення арифметичних помилок, виявлених Замовником при оцінці.
- 21.2 Якщо Учасник тендеру не надав роз'яснення його Тендерної пропозиції до часу та дати, вказаної в проханні Замовника, його Тендерна пропозиція може бути відхилена.
- 22. Визначення відповідності**
- 22.1. Визначення відповідності тендера Замовником має базуватись на самому змісті тендеру, визначеному в п. 8 Інструкцій.
- 22.2. Суттєво відповідним тендером є такий, що відповідає вимогам Тендерного документу без матеріального відхилення, умов чи упущень.
- (a) «Відхилення» є недотримання вимог, вказаних у Тендерному документі;
- (b) «Умови» є встановлення граничних умов чи не прийняття у повному обсязі вимог, вказаних у Тендерному документі;
- (c) «Упущення» є не подання якоїсь частини чи всієї інформації чи документації, що вимагається Тендерним документом.
- 22.3. Матеріальними відхиленнями, умовами чи упущеннями є такі, що
- (a) якщо будуть прийняті, то вони:
- (i) вплинуть суттєвим чином на обсяг, якість чи функціонування Вимог Замовника, визначених у Розділі V; або
- (ii) обмежать суттєвим чином, несумісним з Тендерним документом, права Замовника чи обов'язки Підрядника у пропонованому Контракті; або
- (b) якщо будуть виправлені, то несправедливо вплинуть на конкурентну позицію інших Учасників тендеру, що подали суттєво відповідні тендери.
- 22.4. Якщо тендер є суттєво не відповідним до вимог Тендерного документу, то він має бути відхилений Замовником і в подальшому не може бути зробленим відповідним шляхом виправлення матеріальних відхилень, умов чи упущень.
- 22.5. При умові, що тендер є суттєво відповідним, Замовник може допустити в такому тендері будь-які невідповідності, які не є матеріальними відхиленнями, умовами чи упущеннями.



### Е. Оцінка та порівняння Тендерних пропозицій

- 23. Оцінка і виправлення математичних помилок**
- 23.1 Для оцінки Тендерної пропозиції Замовник використовує критерії та методи, наведені в Розділі II, Кваліфікаційний відбір та критерії оцінювання. Жодні інші критерії чи методи не дозволяються.
- 23.2 Якщо тендер є суттєво відповідним, то Замовник має виправити арифметичні помилки, як описано у Розділі II «Критерій Оцінки і кваліфікації».
- 23.3 Якщо Учасник тендеру не приймає виправлених помилок, то його тендер повинен бути оголошеним не відповідним і його забезпечення тендеру має бути стягнуто.
- 23.4 Оцінювання та порівняння Тендерних пропозицій, а також присудження Контракту проводяться відповідно до положень Керівництва НЕФКО з оцінювання тендерних пропозицій.
- 24. Конвертація до однієї валюти**
- 24.1 Для оцінки та порівняння тендерів валюта(ти) тендера мають бути конвертовані до однієї валюти, як визначено у Розділі II «Критерії оцінки та кваліфікації».
- 25. Коригування тендеру**
- 25.1 Для цілей оцінки та порівняння Замовник повинен скоригувати ціни тендерів використовуючи критерії та методологію, визначені у Розділі II «Критерії оцінки та кваліфікації».
- 26. Кваліфікація Учасника тендеру**
- 26.1 Замовник має встановити, чи Учасник тендеру, вибраний як такий, що подав найдешевший та суттєво відповідний тендер, задовольняє кваліфікаційним критеріям, визначеним у Розділі II «Критерії оцінки та кваліфікації».
- 27. Право Замовника прийняти або відхилити будь-який або всі Тендери**
- 27.1 Замовник залишає за собою право прийняти або відхилити будь-яку Тендерну пропозицію, або анулювати процес тендеру і відхилити всі Тендерні пропозиції в будь-який час до моменту присудження Контракту, при цьому не несучи ніякої відповідальності перед Учасниками тендеру. У разі анулювання тендеру всі Тендерні пропозиції і, зокрема забезпечення пропозицій, при їх наявності, повинні бути негайно повернуті Учасникам тендеру.

### Ф. Присудження контракту

- 28. Критерії присудження контракту**
- 28.1 Замовник має присудити контракт Учаснику тендеру, чия цінова пропозиція є найнижчою та суттєво відповідає Тендерній документації, у разі якщо встановлено, що Учасник є кваліфікованим для задовільного виконання контракту.
- 29. Зміни кількостей при присудженні**
- 29.1 Замовник залишає за собою право під час присудження Контракту збільшувати або зменшувати кількості устаткування та робіт, порівняно з початково встановленими у Розділі V «Вимоги Замовника» на *[вставте процент – зазвичай 15%]*, при цьому не змінюючи ставки цін на устаткування та роботи, та інші умови контракту.
- 30. Повідомлення про присудження**
- 30.1 До закінчення терміну дійсності тендерів Замовник повинен письмово повідомити успішному Учаснику, що його тендер був прийнятий.
- 30.2 До підписання формального контракту, повідомлення про його присудження складає юридично зобов'язуючий Контракт.
- 30.3 Одночасно Замовник повинен повідомити всім іншим Учасникам тендеру про його результати, вказавши ім'я переможного Учасника та ціну, що була ним запропонована. Після отримання такого повідомлення, ці Учасники можуть письмово запросити у Замовника роз'яснення стосовно причин, за яких їх тендери не були вибрані. Замовник повинен письмово та нагально відповісти будь-якому Учаснику, що запросив роз'яснення.
- 31. Підписання контракту**
- 31.1 Зразу ж із повідомленням Замовник має вислати успішному Учаснику тендеру Контракт для підписання.

- 31.2 Успішний Учасник тендеру повинен підписати, поставити дату та повернути Контракт Замовнику у двадцяти восьми (28) денний термін.
- 31.3 Після отримання від успішного Учасника підписаного Контракту та Забезпечення його виконання відповідно до п. 32 Інструкції, Замовник поверне забезпечення тендеру.
- 32. Забезпечення виконання**
- 32.1 Протягом двадцяти восьми (28) днів після отримання повідомлення про присудження Контракту, успішний Учасник повинен надати Забезпечення виконання у відповідності до умов Контракту. Якщо Забезпечення виконання надається успішним Учасником тендеру у вигляді застави, то така застава повинна бути видана заставною або страховою компанією, що, як встановив успішний Учасник, є прийнятною для Замовника. Закордонна організація, що надає заставу, має мати кореспондентську фінансову інституцію в країні Замовника.
- 32.2 Не подання успішним Учасником тендеру вище-згаданого Забезпечення виконання чи не підписання Контракту складає достатню умову для анулювання присудження Контракту та стягнення забезпечення тендеру. У такому випадку Замовник може присудити Контракт наступному найменшому тендеру, що є суттєво відповідним та Замовник встановив, що Учасник тендеру є кваліфікованим для задовільного виконання Контракту.

## Розділ II. Критерії оцінки та кваліфікації

*Керівні примітки у рамках, а також текст курсивом представляють собою ілюстративний матеріал, що містить інструкції та вказівки для розробників. Вони не є частиною документу і не повинні включатись в кінцевий тендерний документ. Всі посилання на номери означають посилання на відповідні пункти в Розділі I «Інструкції для учасників тендеру». Положення під заголовком «ПРИКЛАД» є необов'язковими і можуть включатися у кінцевий тендерний документ за рішенням Замовника.*

Цей розділ включає всі критерії, які Замовник має використовувати для оцінки тендерів та визначення кваліфікації Учасників тендеру. Згідно з ІУТ ніякі інші фактори, методи чи критерії не повинні використовуватися. Учасник повинен надати всю інформацію, що вимагається формами, включеними у Розділ III, Тендерні форми.

### Критерії та методи оцінки

#### 9 Альтернативні тендери

##### 9.1 Технічні альтернативні пропозиції

*Наступне має використовуватись коли технічні альтернативи приймаються та вони будуть розглядатись окремо при умові, що базовий тендер був оцінений.*

#### **ПРИКЛАД:**

Учасники тендеру, що бажають запропонувати технічні альтернативи до вимог тендерних документів, повинні спочатку запропонувати ціну для технічних специфікацій Замовника, представлених у Розділі V «Вимоги Замовника», а потім представити всю необхідну інформацію, необхідну для повної оцінки альтернатив Замовником, включаючи, якщо доцільно, креслення, проектні розрахунки, технічні специфікації, розклад цін та інші відповідні деталі. Технічні специфікації, що відповідають функціональним специфікаціям устаткування, мають розглядатись Замовником на їх власних перевагах.

#### 10 Знижки

Замовник скоригує ціну тендеру, використовуючи методологію, задану Учасником тендеру в його супровідному листі до тендеру, для врахування знижок, запропонованих Учасником тендеру, які були зачитані під час відкриття тендерних пропозицій.

У випадку будь-якої неоднозначності у методології Учасника тендеру, Замовник має перевагу на трактування. Якщо Учасник тендеру не приймає визначення Замовника, то його тендер має бути оголошений невідповідним, а його забезпечення тендеру має бути стягнено.

#### 22 Визначення відповідності

Не суттєві відхилення чи упущення (комерційні чи технічні) у тендерній пропозиції не будуть причиною для відхилення, але мають бути враховані в оцінці, коли практично можливо і доцільно. Вартість всіх обчислованих відхилень чи упущень буде додана до ціни відповідної тендерної пропозиції. Реальна оцінка цієї вартості буде зроблена Замовником, враховуючи відповідні пропонувані ціни інших відповідних Учасників тендеру чи інші ринкові ціни. Рішення по цих добавках Замовник приймає самостійно. Учаснику тендеру не можна пропонувати чи дозволяти коригувати ціну для виправлення таких відхилень чи

упущень.

Відхилення чи інші фактори, що перевищують вимоги тендерних документів чи приводять до непроханих прибутків для Замовника, не повинні враховуватись при оцінці тендерів.

### 23 Виправлення математичних помилок

- (a) якщо є невідповідність між сумами, вказаними в колонці розбивки цін, та сумами, вказаними в колонці загальної вартості, то суми колонок розбивки цін вважаються правильними, а загальна вартість повинна бути виправлена;
- (b) якщо є невідповідність між ціною одиниці та загальною сумою, яка отримана множенням ціни одиниці на кількість, ціна одиниці вважається правильною, а загальна сума повинна бути виправлена, хіба що, на думку Замовника, є очевидна помилка у положенні коми у ціні одиниці, у разі чого така загальна сума вважається правильною, а ціна одиниці повинна бути виправлена;
- (c) якщо є помилка у загальній сумі, що виникла внаслідок додавання або віднімання проміжних загальних сум, проміжні загальні суми вважаються правильними, а загальна сума повинна бути виправлена;
- (d) у випадку розбіжності між словами і цифрами, сума, написана словами, вважається правильною, хіба що сума, виражена словами, пов'язана з арифметичною помилкою, у разі чого сума, виражена в цифрах, вважається правильною відповідно до підпункту (a) і (b) вище.

### 24 Переведення в єдину валюту

*Якщо тендери можуть котируватись у більш ніж одній валюті, то Замовник має вказати валюту, у яку всі ціни будуть конвертуватись. Конвертація має проводитись за курсом обміну продаж, що публікується центральним або іншим вибраним комерційним банком у країні Замовника. Замовник має вказати назву банку та дату, на яку відповідний обмінний курс буде використовуватись. Ця дата має бути не раніше 30 днів до кінцевого терміну подачі тендерів та не пізніше дати закінчення початкового строку дійсності тендерів, вказаного у пункті 18.1 ІУТ. Зазвичай використовується дата кінцевого строку подачі тендерів.*

Якщо тендери можуть котируватись у більш ніж одній валюті, то всі ціни тендеру, виражені у різних валютах, для цілей оцінки і порівняння тендерів будуть конвертуватись у: **[вказіть валюту]**

Джерелом обмінного курсу буде: **[вказіть назву джерела обмінного курсу]**.

Датою обмінного курсу буде: **[вказіть дату (день/місяць/рік)]**

### 25 Коригування тендеру

- 25.1 Замовник може скоригувати ціну тендеру для оцінки для врахування нематеріальних невідповідностей, пов'язаних з вимогами документації, що можуть бути обраховані, які можуть вплинути на затрати Замовника у разі присудження Контракту відповідному Учаснику. Методологія, що пропонується комітетом з оцінки тендеру для проведення такого коригування повинна бути надана для розгляду НЕФКО та видачі «не заперечую» до завершення оцінки та видачі рекомендацій щодо присудження Контракту.



## Критерії кваліфікаційного відбору

*Керівні примітки у рамках, а також текст курсивом представляють собою ілюстративний матеріал, що містить інструкції та вказівки для розробників. Вони не є частиною документу і не повинні включатись в кінцевий тендерний документ.*

**26.1** Щоб бути кваліфікованим для присудження Контракту згідно з пунктом 26.1 ІУТ, Учасник тендеру (індивідуально, або колективно як спільне підприємство) повинен продемонструвати Замовнику, що він суттєво задовольняє вимогам щодо правомочності, досвіду, фінансового стану та історії судових розглядів, вказаним нижче:

**а) Правомочність**

**ПРИКЛАД:**

Учасники тендеру повинні задовольняти критеріям правомочності, визначеним у пункті 4 ІУТ (як відображено у супровідному Листі учасника тендера):

- Не мати конфлікту інтересів, як описано у пункті 4.3 ІУТ;
- Не бути визнаним неправомочним в результаті невиконання умов, описаних у пункті 4.4 ІУТ.

**б) Не виконання контрактів у минулому**

**ПРИКЛАД:**

Учасники тендеру повинні задовольняти таким вимогам стосовно історичного невиконання контрактів та/або судових рішень проти Учасника або будь-кого із партнерів спільного підприємства:

- Не виконання контракту не трапилось протягом останніх [*вставте число – зазвичай 5*] (\_\_) років до кінцевого терміну подання тендерів, виходячи із повної інформації щодо повністю врегульованих диспутів чи судових процесів (згідно з формою CON-2);
- Всі позови в процесі розгляду у сумі не перевищують [*вставте процент – зазвичай 10%*] процентів ( %) чистої вартості Учасника та повинні розглядатися як вирішені проти Учасника (відповідно до форми CON-2).

**с) Фінансовий стан**

**i) Фінансові результати**

*Фірми, що знаходяться у власності окремих осіб чи партнерств, можуть не мати вимогу аудиту їх балансу згідно з законами їх країни. У таких випадках Замовник може пом'якшити його вимоги щодо аудиту.*

*Зазвичай баланс, що пройшов аудит, вимагається для п'яти років, проте у випадку спеціальних ситуацій цей період може бути меншим.*

**ПРИКЛАД:**

Має бути поданий баланс, що пройшов аудит, за останні [*вказіть число*] років, який має продемонструвати здоровий фінансовий стан Учасника тендеру, показуючи довгострокову прибутковість (відповідно до форми FIN-3.1).

**ii) Середній річний дохід**

**ПРИКЛАД:**

Середній щорічний дохід за останні *[вставте число]\** років перевищував EURO *[вставте значення]\*\** в еквіваленті (згідно форми FIN-3.2). У випадку тендеру, поданого СПКА, головний партнер має продемонструвати виконання цієї вимоги щонайменше на 50%.

*\*Цей період зазвичай складає п'ять років, проте він може бути меншим, якщо вимагається спеціальними обставинами.*

*\*\*Як правило не менше 2.5 разів очікуваного річного обороту у пропонованому контракті (на основі прямолінійного розрахунку). Цей коефіцієнт може бути меншим для дуже малих контрактів, але не менше 1.5 (особливості умов у країні мають теж враховуватись).*

**iii) Фінансові ресурси****ПРИКЛАД:**

Учасник тендеру має продемонструвати що він має доступ або має у наявності ліквідні активи, не закладені реальні активи, кредитні лінії чи інші фінансові засоби для забезпечення потреб у оборотних коштах для виконання контракту, що оцінюються у сумі, не меншій за еквівалент у євро *[вставте суму]\**, беручи до уваги зобов'язання Учасника у інших контрактах (згідно з формами FIN-3.3 та FIN-3.4).

*\*Зазвичай еквівалентний очікуваній вартості контракту. Критерій щодо фінансових ресурсів повинен розраховуватись беручи до уваги метод та графік платежів, запропонований Замовником. У контрактах з поставки устаткування значна сума платежу (80% ціни контракту) зазвичай виплачується Замовником Підряднику після поставки устаткування. Для компенсації дефіциту оборотних коштів у такому контракті Підряднику знадобиться мобілізувати фінансові ресурси, що будуть майже еквівалентні вартості контракту.*

**d) Досвід****ПРИКЛАД:**

Досвід підрядника у якнайменше *[вставте число]\** контрактах протягом останніх *[вставте число]\*\** років, кожний вартістю не менше *[вставте число]\*\*\**, що були повністю та успішно завершені та які є подібними до пропонованого контракту (відповідно до форми EXP-2.4.1).

*\* Зазвичай три (3) контракти по постачанню та монтажу такого ж або подібного устаткування;*

*\*\* Цей період зазвичай є п'ять років, але може бути меншим, якщо вимагається у конкретних обставинах;*

*\*\*\* Зазвичай не менше 80% очікуваної вартості контракту.*

## Розділ III. Тендерні форми

### Перелік форм

СУПРОВІДНИЙ ЛИСТ ДО ТЕНДЕРНОЇ ПРОПОЗИЦІЇ.....	19
ДЕКЛАРАЦІЯ ПОРЯДНОСТІ.....	21
ФОРМИ ПРЕЙСКУРАНТІВ ЦІН.....	23
ФОРМА ТЕНДЕРНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ.....	26
ДОЗВІЛ ВИРОБНИКА.....	27
КВАЛІФІКАЦІЯ УЧАСНИКА ТЕНДЕРІВ.....	28
ІНФОРМАЦІЯ ПРО УЧАСНИКА ТЕНДЕРУ.....	29
ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЧЛЕНІВ СПКА.....	30
ІСТОРІЯ НЕВИКОНАННЯ КОНТРАКТНИХ ЗОБОВ'ЯЗАНЬ.....	31
РЕЗУЛЬТАТИ ФІНАНСОВОЇ ДІЯЛЬНОСТІ.....	32
СЕРЕДНІЙ РІЧНИЙ ДОХІД.....	33
ФІНАНСОВІ РЕСУРСИ.....	34
ПОТОЧНІ КОНТРАКТНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ.....	35
ДОСВІД.....	36
ДОСВІД (ПРОДОВЖЕННЯ).....	37



## Супровідний лист до Тендерної пропозиції

**Примітки для Учасників тендеру:** Учасник тендеру повинен підготувати Супровідний лист на фирмовому бланку з чітким зазначенням повного найменування та адреси Учасника тендеру. Увесь текст, що міститься в квадратних дужках [], наведений для допомоги в заповненні цієї форми, і повинен бути вилучений Учасником тендеру із кінцевої редакції документа.

Дата: \_\_\_\_\_

Тендер №: \_\_\_\_\_

Альтернатива №.: \_\_\_\_\_

Кому: \_\_\_\_\_

Ми, що нижче підписалися, засвідчуємо, що:

- (a) Ми переглянули і не маємо заперечень до Тендерної документації, включаючи зміни до неї, видані відповідно до Інструкцій для учасників тендеру (пункт 8);
- (b) Ми пропонуємо поставити, згідно Тендерної документації, наступне устаткування та виконати супутні роботи:.....
- (c) Загальна вартість нашої Тендерної пропозиції, за виключенням знижок, наведених в пункті (d) нижче, становить:  
.....
- (d) Запропоновані знижки та методи їхнього застосування:  
.....  
.....  
.....
- (e) Наша Тендерна пропозиція лишається чинною протягом .....[зазначте період часу, передбачений умовами проведення тендеру] днів з крайнього терміну подачі Тендерних пропозицій, зазначеного в Тендерній документації, лишається зобов'язальною для нас, та може бути прийнятою в будь-який час до моменту закінчення вищевказаного терміну;
- (f) У випадку прийняття нашої Тендерної пропозиції, ми зобов'язуємось подати забезпечення виконання, відповідно до вимог Тендерної документації;
- (g) Ми, включаючи всіх субпостачальників, субпідрядників, що є сторонами будь-якої частини Контракту, є громадянами правомочних країн
- (h) Ми, включаючи всіх субпостачальників та субпідрядників, що є сторонами будь-якої частини Контракту, не маємо конфлікту інтересів відповідно до пункту 4.3 ІУТ;
- (i) Ми не беремо участі в більш ніж одному тендері у цьому тендерному процесі ні як учасник тендеру, ні як субпідрядник, не враховуючи альтернативних пропозицій, поданих у відповідності до пункту 13 ІУТ;
- (j) Наша фірма, її філіали чи дочірні компанії, включаючи всіх субпостачальників чи субпідрядників, що є сторонами будь-якої частини Контракту, не були визначені НЕФКО неправомочними за законами країни Замовника, офіційними правилами або нормами відповідності рішенням Ради безпеки ООН;
- (k) Ми не є організацією у державній власності;
- (l) Наступні комісійні чи винагорода були виплачені чи мають бути виплачені по відношенню до процесу тендеру чи виконання контракту:

Імя отримувача	Адреса	Причина	Сума
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

---

(Якщо нікому не було заплачено, то вкажіть «жодному»)

- (m) Ми усвідомлюємо, що ця Тендерна пропозиція, разом з вашим письмовим підтвердженням її прийняття, що додається до Листа про присудження Контракту, становить юридичний Контракт, укладений між нами, до моменту складення та підписання офіційного Контракту.
- (n) Ми розуміємо, що ви не зобов'язані приймати найдешевшу Тендерну пропозицію, чи будь-яку іншу отриману вами Тендерну пропозицію.

**Ім'я:**

**В якості:**

**Підпис:**

**Належним чином  
уповноважений на підписання  
Тендерної пропозиції від імені:**

**Дата:**

## Декларація порядності

до [Назва Замовника] ]  
від [Назва Учасника тендеру] ]

“Ми декларуємо, що ні ми ні будь-хто, включаючи директорів, співробітників, агентів, партнерів спільних підприємств чи субпідрядників (“Сторони”), якщо такі існують, що діють від нашого імені чи за нашою згодою, чи діють за нашого сприяння, здійснювали чи будуть здійснювати будь-які заборонені дії (як визначено нижче) у зв’язку із тендерним процесом чи під час виконання чи постачання робіт, товарів чи послуг для [вкажіть назву контракту чи тендеру] (далі “Контракт”) та зобов’язуємося інформувати вас у випадку, якщо такі заборонені дії стануть відомими будь-кому у нашій організації, хто відповідає за забезпечення дотримання до вимог цієї Декларації.

Ми зобов’язуємося на протязі тендерного процесу та, якщо наш тендер буде успішним, на протязі Контракту призначити та утримувати посадову особу, до якої ви матимете повний доступ, що буде наділена обов’язками та повноваженнями для забезпечення виконання умов цієї Декларації.

Якщо будь-яка із Сторін, якщо такі є, (i) була засуджена у будь-якому суді стосовно порушень, що включають у себе заборонені дії у зв’язку з будь-яким тендерним процесом чи забезпеченням робіт, товарів чи послуг протягом п’яти (5) років безпосередньо до дати цієї Декларації, чи (ii) була звільнена чи звільнилась з будь-якої роботи у зв’язку із забороненими діями, чи (iii) була виключена із участі у тендерному процесі у зв’язку із забороненими діями Північною екологічною фінансовою корпорацією (НЕФКО) чи будь-якою національною інституцією чи інституцією ЄС чи будь-якою міжнародною фінансовою інституцією, ми проінформуємо про деталі вищезазначених випадків (i)-(iii) включно із заходами, вжитими нами чи такими, що будуть вжиті для забезпечення того, що жодна із Сторін не буде здійснювати будь-які заборонені дії [приведіть деталі, якщо необхідно].

У випадку присудження нам Контракту ми надамо Замовнику/Клієнту/НЕФКО та аудиторам, призначеним ними, а також будь-яким компетентним органам, що є уповноваженими за діючим законодавством, право інспектування наших записів, а також усіх субпідрядників у Контракті. Ми зобов’язуємося зберігати ці записи у цілому у відповідності до діючого законодавства та у будь-якому випадку протягом шести (6) років із дати виконання Контракту.”

Для цілей цієї Декларації “Заборонені дії” включають у себе:

- **Корупційні дії** означають пропозицію, вручення, отримання або вимагання, прямо або опосередковано, будь-яких цінностей з метою неправомірного впливу на дії іншої сторони
- **Шахрайські дії** означають будь-яку дію або бездіяльність, в тому числі спотворення фактів, навмисне або ненавмисне введення в оману, чи спроба ввести в оману сторону в цілях отримання фінансової або іншої вигоди, або ухилення від виконання зобов’язання
- **Примусові дії** означають безпосереднє чи опосередковане заподіяння шкоди чи нанесення травм, або загрозу заподіяння шкоди чи нанесення травм будь-якій стороні або майну цієї сторони з метою неправомірного впливу на дії цієї сторони
- **Змова** означає домовленість між двома або більше сторонами, спрямована на досягнення неналежної цілі, в тому числі на неправомірний вплив на дії іншої сторони
- **Обструктивні дії** означають (а) свідоме знищення, фальсифікація, зміна чи приховання доказів, що є суттєвими для пов’язаного із Контрактом розслідування; та/або погрози чи залякування будь-якої сторони з метою перешкоджання у наданні свідчень з питань, що стосуються цього розслідування, або продовженню розслідування, або (б) дії, направленні на суттєве перешкоджання реалізації НЕФКО його прав стосовно Контракту на здійснення аудиту чи отримання інформації, або прав, що будь-який уповноважений орган має у відповідності до законодавства чи міжнародних договорів.
- **Відмивання коштів** означає (i) конвертацію або передачу власності, знаючи, що ця власність отримана шляхом кримінальних дій чи участі у кримінальних діях, з метою приховування чи маскування незаконного походження власності, або сприяння будь-якій особі, що приймає участь у цій діяльності, для уникнення законних наслідків його дій:

- (i) приховання чи маскування справжньої природи, джерел, місцезнаходження, зберігання, переміщення, прав стосовно приналежності власності, знаючи, що ця власність отримана за рахунок кримінальних дій чи участі у таких діях;
  - (ii) придбання, володіння або використання власності, знаючи під час її отримання, що ця власність отримана за рахунок кримінальних дій чи участі у таких діях;
  - (iii) Участь в, організація, намагання вчинити, а також надання допомоги, спонукання, сприяння та консультування щодо будь-яких вищеназваних дій.
- **Фінансування тероризму** означає надання чи збір коштів, прямо чи опосередковано, з намаганням, що вони будуть використовуватися, чи знаючи, що вони будуть використовуватись, повністю чи частково, для здійснення злочинів, визначених Статтями 1-4 Рамкового Рішення Ради Європейського Союзу 2002/475/ЖНА від 13 червня 2002 року щодо боротьби з тероризмом.

Дата:

Підпис:

[Ім'я та посада]

за та від імені

[Назва фірми чи спільного підприємства]

## Форми прейскурантів цін

**ПРИКЛАД:**

### Прейскурант №1: Устаткування та матеріали, що поставляються

Дата: \_\_\_\_\_

Тендер: \_\_\_\_\_

Ім'я (назва) Учасника тендеру: \_\_\_\_\_

1	2	3	4	5	6
№	Опис	Оди- ниця	К-сть	Ціна за одиницю DDP або на місці (в євро або МВ*)	Всього: DDP або на місці (в євро або МВ*) (4 x 5)
<b>Всього (вноситься до Загального прейскуранту)</b>					

Примітка: \* - місцева валюта

Ім'я:

В якості:

Підпис:

Належним чином уповноважений на підписання Тендерної пропозиції від імені:

\_\_\_\_\_

Цього \_\_\_\_\_ дня \_\_\_\_\_ місяця \_\_\_\_\_ року.

Примітка:

1. У разі розбіжностей між ціною одиниці та загальною ціною, ціни коригуються відповідно до положень Інструкції для учасників тендерів, п. 23.
2. Ціни та валюти повинні відповідати вимогам, наведеним в Інструкції для учасників тендерів.
3. Всі позиції, вказані в Розділі V «Вимоги Замовника», повинні бути внесені до Прейскуранту із зазначенням їх цін. Позиції, ціна яких не вказана, вважаються такими, що були за замовчуванням додані до вартості інших позицій з указаною ціною.

**ПРИКЛАД:****Прейскурант №2: Супутні роботи, що виконуються**

Дата: \_\_\_\_\_

Тендер: \_\_\_\_\_

Ім'я (назва) Учасника тендеру: \_\_\_\_\_

1	2	3	4	5	6
№	Опис	Одиниця	К-сть	Ціна за одиницю (в євро або МВ*)	Всього (в євро або МВ*) (4 x 5)
<b>Всього (вноситься до Загального прейскуранту)</b>					

Примітка: \* - місцева валюта

Ім'я:

В якості:

Підпис:

Належним чином уповноважений на підписання Тендерної пропозиції від імені:

\_\_\_\_\_

Цього \_\_\_\_\_ дня \_\_\_\_\_ місяця \_\_\_\_\_ року.

Примітка:

1. У разі розбіжностей між ціною одиниці та загальною ціною, ціни коригуються відповідно до положень Інструкції для учасників тендерів, п.23.
2. Ціни та валюти повинні відповідати вимогам, наведеним в Інструкції для учасників тендерів.
3. Всі позиції, вказані в Розділі V «Вимоги Замовника», повинні бути внесені до Прейскуранту із зазначенням їх цін. Позиції, ціна яких не вказана, вважаються такими, що були за замовчуванням додані до вартості інших позицій з указаною ціною.

**ПРИКЛАД:****Загальний прејскурант**

Дата: \_\_\_\_\_

Тендер: \_\_\_\_\_

Ім'я (назва) Учасника тендеру: \_\_\_\_\_

1	2	3
№	Опис	Всього: DDP або на місці (в євро або МВ*)
1	Прејскурант №1: Устаткування та матеріали, що поставляються	
2	Прејскурант №2: Супутні роботи, що виконуються	
<b>Всього (вноситься у Лист учасника тендеру)</b>		

*Примітка: \* - місцева валюта*

Ім'я:

В якості:

Підпис:

Належним чином уповноважений на підписання Тендерної пропозиції від імені:

\_\_\_\_\_

Цього \_\_\_\_\_ дня \_\_\_\_\_ місяця \_\_\_\_\_ року.

Примітка:

1. У разі розбіжностей між ціною одиниці та загальною ціною, ціни коригуються відповідно до положень Інструкції для учасників тендерів, п.23.
2. Ціни та валюти повинні відповідати вимогам, наведеним в Інструкції для учасників тендерів.
3. Всі позиції, вказані в Розділі V «Вимоги Замовника», повинні бути внесені до Прејскуранту із зазначенням їх цін. Позиції, ціна яких не вказана, вважаються такими, що були за замовчуванням додані до вартості інших позицій з указаною ціною.

## Форма тендерного забезпечення

**Примітка для Учасників тендеру:** *Весь текст, що знаходиться у квадратних скобках [ ], приведений тільки для використання при підготовці цієї форми і має бути видалений із кінцевого документу.*

\_\_\_\_\_ [Назва банку та адреса відповідного відділення]

**Бенефіціант:** \_\_\_\_\_ [Назва та адреса Замовника]

**Дата:** \_\_\_\_\_

**ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ТЕНДЕРУ №:** \_\_\_\_\_

Нас проінформували, що \_\_\_\_\_ [назва Учасника тендеру] (в подальшому "Учасник") подав до вас свій тендер від \_\_\_\_\_ (в подальшому "тендер") на виконання \_\_\_\_\_ [назва контракту] відповідно до Запрошення до участі в тендері № \_\_\_\_\_.

Більш того, ми розуміємо, що згідно з вашими умовами тендери повинні мати тендерне забезпечення.

На прохання Учасника, ми \_\_\_\_\_ [назва банку] цим зобов'язуємося виплатити вам будь-яку суму чи суми, що в цілому не перевищують \_\_\_\_\_ [сума цифрами] (\_\_\_\_\_ [сума словами]) при отриманні від вас вашої першої письмової вимоги, стверджуючої, що Учасник порушив його зобов'язання, визначених умовами тендеру, тому що Учасник:

- (a) відкликав свій тендер протягом періоду дійсності тендеру, вказаному Учасником у супровідному листі до тендеру; або
- (b) будучи поінформованим про прийняття його тендеру Замовником протягом періоду дійсності тендеру (i) не підписав чи відмовився підписати Форму контракту, якщо вимагається, або (ii) не надав чи відмовився надати Забезпечення виконання контракту, відповідно до Тендерного документу.

Ця гарантія припинить свою дію: (a) якщо Учасник є успішним то при отриманні нами копії контракту, підписаного Учасником, та Забезпечення його виконання, наданого вам за проханням Учасника; та (b) якщо Учасник не є успішним то при настанні першим наступного (i) отримання нами копії вашого повідомлення Учаснику назви успішного Учасника; або (ii) двадцять вісім днів після закінчення строку дійсності тендера Учасника.

Відповідно, будь-яка вимога щодо платежів у рамках цієї гарантії має бути отримана нами в офісі на цю чи перед нею дату.

Ця гарантія підлягає дії Uniform Rules for Demand Guarantees, ICC Publication No. 758.

\_\_\_\_\_  
[підпис(u)]



## Дозвіл Виробника

**Примітки для Учасників тендеру:** Учасник тендеру повинен вимагати, щоб Виробник заповнив цю форму згідно з вказаними інструкціями. Цей дозвіл повинен бути підписаним особою з відповідними повноваженнями підписувати документи, що є зобов'язальними для Виробника. Учасник тендеру повинен включити дозвіл в свою Тендерну пропозицію, якщо так зазначено в Інформаційній карті тендерної пропозиції. Увесь текст, що міститься в квадратних дужках [ ], наведений для допомоги в заповненні цієї форми, і повинен бути вилучений із кінцевої редакції документа.

Дата: [вказіть дату (день, місяць, рік) подання Тендерної пропозиції]

Тендер №: [вказіть номер тендерного процесу]

Кому: [вказіть повне найменування Замовника]

### З ОГЛЯДУ НА ТЕ, ЩО:

Ми [вказіть повне найменування Виробника], будучи офіційними Виробниками [вказіть тип виробленого устаткування та обладнання], та маючи заводи в [вказіть повну адресу заводів Виробника], справжнім уповноважуємо [вказіть повне найменування Учасника тендеру] представити Тендерну пропозицію на постачання виготовленого нами Устаткування [вказіть найменування та короткий опис устаткування та обладнання], а також обговорити умови та підписати Контракт на постачання вищевказаного.

Справжнім ми надаємо нашу повну гарантію, відповідно до пункту 21.1 Загальних умов Контракту на устаткування та обладнання, що пропонуються вищевказаною фірмою для постачання.

Підпис: [підписи уповноважених представників Виробника]

Ім'я (назва): [імена уповноважених представників Виробника]

Посада: [вказіть посаду]

Належним чином уповноважений на підписання цього дозволу від імені: [вказіть повне найменування Виробника]

Цього \_\_\_\_\_ дня \_\_\_\_\_ місяця \_\_\_\_\_ року. [вказіть дату підписання]

## **Кваліфікація Учасника тендерів**

Щоб встановити кваліфікацію Учасника тендеру виконувати контрактні зобов'язання відповідно до Розділу III (Кваліфікаційний відбір та критерії оцінювання), Учасник повинен надати інформацію, вказану у відповідних інформаційних листах, що додаються.

**Правомочність**  
**Форма ЕЛІ 1.1**  
**Інформація про Учасника тендеру**

Дата: \_\_\_\_\_

Тендер №:

Сторінка \_\_\_\_\_ із \_\_\_\_\_

1. Юридична назва Учасника тендеру
2. У випадку СПКА, юридична назва кожного партнера:
3. Країна заснування або реєстрації Учасника тендеру:
4. Рік заснування або реєстрації Учасника тендеру:
5. Юридична адреса Учасника тендеру в країні заснування або реєстрації:
6. Інформація про уповноваженого представника Учасника тендеру: Ім'я (назва): Адреса: Телефон / факс: Електронна пошта:
7. Прикріплені копії оригінальних документів: Установчий договір або реєстраційне свідоцтво юридичної особи, зазначеної в пункті 1 вище.

## Форма ЕЛІ 1.2 Інформація про членів СПКА

Дата: \_\_\_\_\_

Тендер №: \_\_\_\_\_

Сторінка \_\_\_\_\_ із \_\_\_\_\_

1. Юридична назва Учасника тендеру
2. Юридична назва члена СПКА
3. Країна заснування або реєстрації члена СПКА:
4. Рік приєднання партнера до юридично правомочного СПКА:
5. Юридична адреса члена СПКА в країні заснування або реєстрації:
6. Інформація про уповноваженого представника члена СПКА: Ім'я (назва): Адреса: Телефон / факс: Електронна пошта:
7. Прикріплені копії оригінальних документів: Установчий договір або реєстраційне свідоцтво юридичної особи, зазначеної в пункті 1 вище.

## Форма CON – 2

### Історія невиконання контрактних зобов'язань

Юридична назва Учасника тендеру: \_\_\_\_\_ Дата: \_\_\_\_\_

Юридична назва члена СПКА: \_\_\_\_\_

Тендер №: \_\_\_\_\_ Сторінка \_\_\_\_\_ із \_\_\_\_\_

Історія невиконання контрактних зобов'язань, відповідно до Розділу II, Критерії оцінювання			
<input type="checkbox"/> Протягом вказаного періоду невиконання контрактних зобов'язань не мало місця відповідно до під-пункту 21.6(b) Розділу II, Критерії оцінювання			
Рік	Частина невиконаних контрактних зобов'язань	Реквізити контракту	Загальна вартість контракту (за нинішнім курсом, в євро)
Поточні судові розгляди			
<input type="checkbox"/> Судові розгляди не мають місця <input type="checkbox"/> Ведуться нижченаведені судові розгляди, як зазначено нижче:			
Рік	Рішення (в відсотках від сукупних активів)	Реквізити контракту	Загальна вартість контракту (за нинішнім курсом, в євро)
		Реквізити контракту: Найменування Замовника: Адреса Замовника: Предмет розгляду:	
		Реквізити контракту: Найменування Замовника: Адреса Замовника: Предмет розгляду:	

## Фінансовий стан

### Форма FIN – 3.1

### Результати фінансової діяльності

Юридична назва Учасника тендерів: \_\_\_\_\_ Дата: \_\_\_\_\_

Юридична назва члена СПКА: \_\_\_\_\_ Тендер №: \_\_\_\_\_

Стор. \_\_\_\_\_ із \_\_\_\_\_ сторінок

Заповнюється Учасником тендерів, а у випадку СПКА, кожним із його членів

Фінансові дані	Історична інформація за минулі _____ ( ) років (Еквівалент євро у тис.)						
	Рік 1	Рік 2	Рік 3	Рік ...	Рік n	Середнє значення	Середній коеф.
<b>Інформація із балансового рахунку</b>							
Всього активів							
Всього зобов'язань							
Власний капітал							
Поточні активи							
Поточні зобов'язання							
<b>Інформація із звіту про доходи</b>							
Загальний дохід							
Прибуток до сплати податків							

Додаються копії фінансової звітності (бухгалтерські баланси, включаючи всі пов'язані пояснювальні записки, а також звіти про прибутки) за вищезазначені роки, з дотриманням наступних умов:

- (a) вони повинні відображати фінансове становище Учасника тендеру або члена СПКА, а не їх дочірніх або материнських компаній
- (b) історія фінансової звітності повинна пройти аудит сертифікованим бухгалтером
- (c) історія фінансової звітності повинна бути повною, включаючи пояснювальні записки до звітів
- (d) історія фінансової звітності повинна відповідати результатам фінансових періодів, які вже пройшли аудиторську перевірку (не вимагаються та не приймаються звіти за частину звітного періоду)

## Форма FIN – 3.2

### Середній річний дохід

Юридична назва Учасника тендеру: \_\_\_\_\_ Дата: \_\_\_\_\_

Юридична назва члена СПКА: \_\_\_\_\_ Тендер №: \_\_\_\_\_

Стор. \_\_\_\_\_ із \_\_\_\_\_ сторінок

Дані річного доходу		
Рік	Сума та валюта	Еквівалент євро
*Середній річний дохід		

\* Середній річний дохід розраховується як загальні підтверджені платежі, отримані за поточні чи завершені поставки, поділені на кількість років, вказану у Розділі II, Критерії оцінки та кваліфікації, під-пункт 21.6(с).

### Форма FIN 3.3

### Фінансові ресурси

Вкажіть пропоновані джерела фінансування, такі як ліквідні активи, незаставлені нерухомі активи, кредитні лінії та інші фінансові засоби, за виключенням поточних зобов'язань, наявні для забезпечення потреб у оборотних коштах для цього контракту, як визначено у Розділі II «Критерії оцінки та кваліфікації».

Джерело фінансування	Сума (еквівалент євро)
1.	
2.	
3.	
4.	



## Форма Fin 3.4

### Поточні контрактні зобов'язання

Учасники тендерів та кожний партнер СПКА повинні надати інформацію про їх поточні контрактні зобов'язання по всіх контрактах, що були їм присуджені, для яких були видані листи про наміри або прийняття, або ж контракти знаходяться у стадії завершення, але по яким сертифікат повного виконання ще не був виданий.

Назва контракту	Замовник, контактна адреса, телефон та факс	Сума незавершених робіт (еквівалент євро)	Очікувана дата завершення	Середні місячні платежі за останні півроку (Євро/місяць)
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
і т.д.				

## Форма ЕХР – 2.4.1

### Досвід

Юридична назва Учасника тендеру: \_\_\_\_\_ Дата: \_\_\_\_\_

Юридична назва члена СПКА: \_\_\_\_\_ Тендер №: \_\_\_\_\_

Стор. \_\_\_\_\_ із \_\_\_\_\_ сторінок

Номер подібного контракту <i>[вказіть номер]</i> із <i>[загальна кількість контрактів]</i> необхідних	Відомості	
Назва контракту		
Дата присудження Дата виконання		
Роль у контракті		
Загальна вартість контракту		Євро
Якщо партнер СПКА, то вкажіть частку в загальній вартості контракту	_____ %	Євро _____
Ім'я (назва) Замовника:		
Адреса:		
Телефон / факс:		
Електронна адреса:		

## Форма ЕХР – 2.4.1 (прод.) Досвід (продовження)

Юридична назва Учасника тендеру: \_\_\_\_\_

Стор. \_\_\_\_ із \_\_\_\_ сторінок

Юридична назва члена СПКА: \_\_\_\_\_

<b>Номер подібного контракту [вказіть номер] із [загальна кількість контрактів] необхідних</b>	<b>Відомості</b>
Опис подібності відповідно до пункту 26.1 (d) Розділу II	
Сума	
Фізичний обсяг	
Складність	
Технологія	



## **Розділ IV. Правомочні країни**

НЕФКО дозволяє юридичним та фізичним особам з усіх країн пропонувати устаткування та обладнання, роботи та послуги для проектів, фінансованих НЕФКО.

Відповідно до міжнародного права, позики, вкладення в акціонерні капітали або гарантії НЕФКО не підлягають використанню для сплати платежів фізичним або юридичним особам, або для оплати будь-якого імпортованого устаткування і обладнання, якщо такі платежі або імпорт заборонені рішенням Ради безпеки ООН, прийнятим відповідно до Глави VII Статуту ООН. Внаслідок цього фізичні і юридичні особи, а також Підрядники, що пропонують заборонені таким чином Устаткування та послуги, не допускаються до участі та присудження контрактів, що фінансуються НЕФКО.

## **ГЛАВА 2 – Вимоги Замовника**

## Розділ V. Вимоги Замовника

### 1. Перелік устаткування та супутніх робіт

*Перелік устаткування, супутніх робіт та обов'язкових запасних частин Замовник має включити в Тендерний документ до початку проведення тендеру. Таблиці можна збільшувати, як необхідно.*

ПРИКЛАД:

<b>1.1 Перелік устаткування</b>			
<b>№</b>	<b>Назва</b>	<b>Короткий опис</b>	<b>Кількість</b>

ПРИКЛАД:

<b>1.2 Перелік супутніх робіт</b>			
<b>№</b>	<b>Назва робіт</b>	<b>Короткий опис</b>	<b>Кількість</b>

ПРИКЛАД:

<b>1.3 Перелік обов'язкових запасних частин</b>			
<b>№</b>	<b>Назва запчастини</b>	<b>Короткий опис</b>	<b>Кількість</b>

## 2. Графік поставки і виконання робіт

*Графік поставки і виконання робіт Замовник має включити в Тендерний документ до початку проведення тендеру.*

Необхідна дата поставки Устаткування на об'єкт не пізніше: \_\_\_\_\_.

Необхідна дата завершення робіт не пізніше: \_\_\_\_\_.

Найменування Устаткування або су- путніх робіт	Графік поставки/виконання (день/місяць/рік)



### 3. Технічні специфікації

*Ці нотатки стосовно підготовки специфікацій приведені тільки як інформація для Замовника або того, хто буде готувати тендерні документи. Вони не повинні включатись у кінцевий варіант документу*

**Підготовка Технічних специфікацій:**

*Точне і ясне визначення специфікацій є умовою того, що Учасники тендеру попадуть реалістичні та конкурентні тендери відповідно до вимог Замовника. Специфікації мають бути підготовлені таким чином, щоби дозволити найбільш широку можливу конкуренцію, одночасно чітко визначаючи необхідні стандарти виконання робіт, матеріалів та функціонування Устаткування, що закупляється. Це дозволить досягти цілей економічності, ефективності та справедливості, забезпечить відповідність тендерів та сприятиме прозорості процесу оцінки тендерів та призначення контракту. Специфікації мають вимагати, щоби все устаткування та матеріали були новими, такими, що не були у використанні, та були останньої моделі чи модифікації. Вони також мають включати в себе всі останні удосконалення дизайну та матеріалів, якщо по другому не визначено в Специфікаціях.*

*Наскільки можливо, необхідно використовувати стандартизовані загальні технічні специфікації до якості робіт, матеріалів, виготовлення, контролю якості та тестувань з додаванням чи виключенням окремих положень, відповідно до окремих закупок.*

*Необхідно особливо слідкувати, щоби специфікації не були обмежувачими. Загальноприйняті міжнародні стандарти повинні використовуватись де це можливо. При використанні конкретних стандартів, таких як стандарти країни Замовника, специфікації повинні чітко визначати, що устаткування, роботи та матеріали, які задовольняють іншим прийнятним стандартам та забезпечують щонайменше суттєво відповідну якість та функціонування як і стандарти, що використовуються, також мають бути прийнятними. Посилання на брендові назви та номери каталогів треба уникати наскільки можливо; де це не можливо то такі посилання мають супроводжуватись словами «або еквівалентні».*

**Текст Технічних специфікацій має вставлятись у тендерні документи Замовником.**

№	Повні технічні специфікації устаткування	

**ПРИКЛАД:**

**Еквівалентність стандартів та норм**

При посиланні у Технічних специфікаціях на конкретні стандарти та норми, яким має задовольняти Устаткування, що поставляється, мають використовуватись останні діючі версії таких стандартів чи норм, хіба що інше чітко визначено Технічними специфікаціями. Якщо такі стандарти є національними чи такими, що відносяться до конкретної країни чи регіону, то інші прийняті стандарти, що забезпечують суттєву еквівалентність до використовуваних стандартів та норм, мають бути прийнятними.

## 4. Креслення

*Ці нотатки стосовно підготовки креслень приведені тільки як інформація для Замовника або того, хто буде готувати тендерні документи. Вони не повинні включатись у кінцевий варіант документу.*

*Зазвичай креслення підшиваються в один об'єм, який досить часто є більшим за інші документи. Його розмір визначається масштабом креслень, який не повинен зменшуватись до рівня, при якому деталі неможливо прочитати.*

*Де це доцільно, Замовник має додати іншу відповідну документацію, таку як креслення, діаграми, план площадки, тощо, які допоможуть Учаснику тендеру підготувати тендер, що відповідає вимогам.*

*Підрядника можуть попросити надати креслення або зразки або разом з його тендером або, більш часто, для вивчення перед доставкою протягом виконання контракту.*

## **ГЛАВА 3 – Форми контракту**

## Розділ VI. Загальні умови Контракту

### Зміст

<b>1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ</b> .....	<b>48</b>
1.1 Визначення.....	48
1.2 Тлумачення.....	49
1.3 Спількування.....	50
1.4 Застосовне законодавство та мова.....	50
1.5 Пріоритетність документів.....	51
1.6 Контрактна угода.....	51
1.7 Уступка.....	51
1.8 Авторське право.....	51
1.9 Конфіденційна інформація.....	51
1.10 Дотримання законодавства.....	52
1.11 Солідарна відповідальність.....	52
1.12 Перевірки та аудит з боку НЕФКО.....	52
<b>2. КОНТРАКТНА ДОКУМЕНТАЦІЯ</b> .....	<b>53</b>
<b>3. ЗАБОРОНЕНІ ДІЇ</b> .....	<b>53</b>
<b>5. ПОВІДОМЛЕННЯ</b> .....	<b>54</b>
<b>6. ВИРІШЕННЯ СПОРІВ</b> .....	<b>54</b>
<b>7. ОБСЯГ ПОСТАВКИ</b> .....	<b>54</b>
<b>8. ПОСТАВКА</b> .....	<b>54</b>
<b>9. ОБОВ'ЯЗКИ ПІДРЯДНИКА</b> .....	<b>54</b>
<b>10. ЦІНА КОНТРАКТУ</b> .....	<b>54</b>
<b>11. УМОВИ ОПЛАТИ</b> .....	<b>54</b>
<b>12. ПОДАТКИ ТА МИТА</b> .....	<b>55</b>
<b>13. ЗАСТАВНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ВИКОНАННЯ КОНТРАКТНИХ ЗОБОВ'ЯЗАНЬ</b> .....	<b>55</b>
<b>14. СУБКОНТРАКТИ</b> .....	<b>55</b>
<b>15. СПЕЦИФІКАЦІЇ І СТАНДАРТИ</b> .....	<b>55</b>
<b>16. ПАКУВАННЯ ТА ДОКУМЕНТАЦІЯ</b> .....	<b>56</b>
<b>17. СТРАХУВАННЯ</b> .....	<b>56</b>
<b>18. ТРАНСПОРТУВАННЯ</b> .....	<b>56</b>
<b>19. ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ ТА ВИПРОБУВАННЯ</b> .....	<b>56</b>
<b>20. НЕУСТОЙКИ</b> .....	<b>57</b>
<b>21. ГАРАНТІЯ</b> .....	<b>57</b>
<b>22. ПАТЕНТНІ ПРАВА</b> .....	<b>57</b>
<b>23. ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ</b> .....	<b>58</b>
<b>24. ЗМІНИ В ЗАКОНОДАВСТВІ ТА ЗАСТОСОВНИХ НОРМАХ</b> .....	<b>58</b>
<b>25. ФОРС-МАЖОР</b> .....	<b>59</b>

---

<b>26. РОЗПОРЯДЖЕННЯ ПРО ВНЕСЕННЯ ЗМІН .....</b>	<b>59</b>
<b>27. ЗБІЛЬШЕННЯ ТЕРМІНУ .....</b>	<b>59</b>
<b>28. РОЗІРВАННЯ КОНТРАКТУ .....</b>	<b>60</b>

## Розділ VI. Загальні умови Контракту

Ці Загальні умови (ЗУК), в поєднанні з Особливими умовами (ОУК) та іншими документами, зазначеними в цьому документі, становлять єдиний контракт, що визначає права та обов'язки сторін.

### 1. Загальні положення

#### 1.1 Визначення

В цих Умовах контракту (надалі - “цих Умовах”), що складаються з Особливих умов і цих Загальних умов, наступні терміни та вирази матимуть тлумачення наведені нижче. Якщо контекст не вимагає іншого, терміни, що вживаються на позначення осіб або сторін, також стосуються корпорацій та інших юридичних осіб.

#### 1.1.1 Контракт

1.1.1.1 “Контракт” означає Контрактну угоду, Лист про прийняття пропозиції, Супровідний лист до Тендерної пропозиції, ці Умови, Специфікації, Таблиці та інші документи (при наявності), перераховані в Контрактній угоді або Листі про прийняття пропозиції.

1.1.1.2 “Контрактна угода” означає контрактну угоду, згадану в підпункті 1.6 [Контрактна угода].

“Контрактна документація” означає документи, перераховані в Контрактній угоді, включаючи всі Додатки до них.

“Ціна контракту” означає ціну, що вказана в Контрактній угоді і повинна бути виплачена Підряднику в рамках Контракту, з огляду на всі доповнення, коригування чи відрахування, що були передбачені Контрактом.

“Завершення” означає виконання Підрядником усіх Супутніх Робіт у відповідності до умов та положень Контракту.

1.1.1.3 “Лист про прийняття пропозиції” означає лист про прийняття Супровідного листа до Тендерної пропозиції, підписаний Замовником, в тому числі всіх доданих актів, що були складені та підписані обома Сторонами. Якщо такого листа немає, вираз “Лист про прийняття пропозиції” означає Контрактну угоду, а дата видачі або отримання такого листа є датою підписання Контрактної угоди.

1.1.1.4 “Супровідний лист до Тендерної пропозиції” означає документ під назвою Супровідний лист до Тендерної пропозиції, що був складений Підрядником і включає підписану ним пропозицію Замовнику на постачання Устаткування та Роботи.

1.1.1.5 “Специфікація” означає документ під назвою Специфікація, що є частиною Контракту, а також всі доповнення та зміни, внесені до такого документу, відповідно до умов Контракту. В такому документі наводяться характеристики Устаткування та Робіт.

1.1.1.6 “Креслення” означає креслення Устаткування, що є частиною Контракту, а також всі доповнення та зміни, внесені до такого креслення самим Замовником (або від його імені), відповідно до умов Контракту.

1.1.1.7 “Таблиці” означає документ(-и) під назвою Таблиці, складені Підрядником та надані Замовнику разом із Супровідним листом до Тендерної пропозиції, відповідно до умов Контракту. Такий документ може містити відомість обсягів робіт, дані, списки, таблиці ставок та/або цін.

1.1.1.8 “Тендерна пропозиція” означає Супровідний лист та інші документи, які Підрядник надає Замовнику разом із Супровідним листом до Тендерної пропозиції, відповідно до умов Контракту.

“ЗУК” означає Загальні умови контракту.

“ОУК” означає Особливі умови контракту.

#### 1.1.2 Сторони та особи

1.1.2.1 “Сторона” означає Замовника або Підрядника, залежно від контексту.

- 1.1.2.2 “Замовник” означає особу, що в ОУК визначена Замовником, або його законні правонаступники.
- 1.1.2.3 “Підрядник” означає особу (осіб), що в прийнятому Замовником Супровідному листі визначена(-і) Підрядником, або його (їх) законні правонаступники.
- 1.1.2.4 “Субпідрядник” означає будь-яку особу, що визначена в Контракті як субпідрядник, або будь-яку особу, що була призначена субпідрядником, для поставки частини Устаткування або надання Супутніх робіт, а також законні правонаступники таких осіб.
- 1.1.2.5 “НЕФКО” означає фінансову організацію, зазначену в ОУК (за наявності такої).
- 1.1.2.6 “Одержувач” означає особу (за наявності такої), що в ОУК зазначена як одержувач.
- “Правомочні країни” означає країни та території, що мають право на участь в тендерному відборі відповідно до положень Розділу IV.

### **1.1.3 Дати, випробування, періоди та завершення**

- 1.1.3.1 “Основна дата” означає дату за 28 днів до закінчення терміну подачі Тендерних пропозицій.
- 1.1.3.2 “Приймальні випробування” означає випробування (за наявності таких), зазначені в Контракті, що проводяться відповідно до Специфікації з метою видачі “Акту здачі-приймання”.
- 1.1.3.3 “День” означає календарний день, а “рік” означає 365 днів.

### **1.1.4 Гроші та платежі**

- 1.1.4.1 “Ціна контракту” означає ціну, вказану в підпункті 10, Ціна контракту, зі всіма коригуваннями відповідно до умов Контракту.

### **1.1.5 Устаткування**

- 1.1.5.1 “Устаткування” означає всі Устаткування, сировину, машини і устаткування, та/або інші матеріали, які Підрядник зобов'язується поставити Замовнику за умовами Контракту.
- 1.1.5.2 “Супутні роботи” означає супутні роботи до поставки Устаткування, зокрема, встановлення, або контроль установки, введення в експлуатацію, навчання і початкове технічне обслуговування, а також інші подібні зобов'язання Підрядника за Контрактом.

### **1.1.6 Інші визначення**

- 1.1.6.1 “Країна Замовника” країна, зазначена в ОУК.
- 1.1.6.2 “Форс-мажор” має значення, надане йому в пункті 25, Форс-мажор.
- 1.1.6.3 “Законодавство” означає всі національні (або державні) закони, постанови, розпорядження та інші нормативно-правові та підзаконні акти будь-яких законних органів державної влади.
- 1.1.6.4 “Забезпечення виконання зобов'язань” означає забезпечення (одне або кілька), передбачене підпунктом 13, Забезпечення виконання зобов'язань.
- 1.1.6.5 “Площадка проекту”, де це необхідно, означає місце, вказане в ОУК.
- 1.1.6.6 “Непередбачувані” або “Непередбачені” означає такі, що Підрядник не міг передбачити до Основної дати.
- 1.1.6.7 “Зміна порядку” або “Зміна” мають визначення, запропоновані в підпункті 26, Зміна порядку та внесення змін до Контракту.

## **1.2 Тлумачення**

- 1.2.1 Для цілей цього Контракту, якщо контекст не вимагає іншого:
- слова в одному роді включають значення у всіх родах;
  - слова в однині означають також множину й навпаки;
  - положення з термінами “погоджуються”, “погодились” або “угода” передбачають, що відповідна угода була затверджена письмово;

- (d) “письмова” або “письмово” означає написану від руки, машинописну, надруковану або електронну версію того чи іншого запису (документу);
- (e) термін “пропозиція” є синонімом терміну “тендер”, “учасник тендеру” синонімом “претендента”, а “тендерна документація” відповідає “конкурсній документації”.
- Примітки на полях та заголовки не повинні братися до уваги при інтерпретації цих Умов.
- 1.2.2 Якщо контекст не вимагає іншого, слова в однині означають також множину й навпаки.
- 1.2.3 **INCOTERMS**
- (a) Значення будь-якого торгового терміну і прав та зобов'язань Сторін повинні визначатися положеннями INCOTERMS, якщо тільки вони не суперечать будь-якому положенню Контракту.
- (b) При застосуванні INCOTERMS слід керуватись їх останньою редакцією, зазначеною в ОУК і виданою Міжнародною торговою палатою в Парижі, Франція.
- 1.2.4 **Цілісність контракту**  
Контракт встановлює повну згоду між Замовником та Підрядником і замінює усі попередні домовленості, переговори і угоди (письмові та усні) Сторін, що були зроблені до дати підписання Контракту.
- 1.2.5 **Зміни та доповнення**  
Жодні зміни та доповнення Контракту не є дійсними, якщо вони не були оформлені письмово, датовані, не відповідають умовам Контракту, та не підписані уповноваженими представниками кожної із Сторін.
- 1.2.6 **Відмова від права**
- (a) Відповідно до пункту 1.2.5 (b) ЗУК нижче, жодне послаблення, утримання від дій, затримка або відтермінування жодною із Сторін виконання будь-яких умов Контракту, або надання часу будь-якою Стороною іншій Стороні, не повинно приносити шкоду або обмежувати права такої Сторони згідно Контракту. Невизнання Стороною будь-якого порушення Контракту не є невизнанням Сторони наступних або тривалих порушень Контракту в майбутньому.
- (b) Будь-яка відмова від прав, можливостей чи засобів юридичного захисту в рамках Контракту повинна бути подана письмово, датована та підписана уповноваженим представником Сторони, що відмовляється від вищевказаного, із зазначенням права та його частки, від яких відмовляється Сторона.
- 1.2.7 **Автономність положень Контракту**  
Якщо будь-яке положення чи умова Контракту заборонене, визнається недійсним, або таким, що не підлягає виконанню, то така заборона, недійсність чи неможливість виконання не повинні вплинути на чинність та виконання інших положень та умов цього Контракту.
- 1.3 Спілкування**
- У разі, якщо цими Умовами передбачене отримання або видача дозволів, актів, погоджень, рішень, повідомлень, запитів і звільнень, всі вищевказані повідомлення повинні:
- (a) видаватися в письмовій формі та передаватися особисто в руки (під розписку), відправлятися поштою або кур'єром, або надсилатися будь-якою погодженою електронною системою обміну інформацією, вказаною в ОУК;
- (b) відправлятися, надсилатися або передаватися на адресу одержувача, вказану в ОУК. Проте:
- (i) після повідомлення одержувачем іншої адреси, всі повідомлення повинні надсилатися на нову адресу;
- (ii) якщо одержувач не вказав інше, у випадку видачі дозволу чи погодження, відповідь можна надсилати на адресу, що була вказана як адреса відправника на листі-проханні.
- Забороняється необґрунтована відмова або затримка у видачі дозволу, сертифікату, погодження або рішення. Після видачі сертифіката Стороні, орган сертифікації зобов'язується надіслати копію такого сертифіката іншій Стороні.
- 1.4 Застосовне законодавство та мова**
- Контракт інтерпретується відповідно до законодавства країни чи іншої юрисдикції, вказа-



ної в ОУК.

Основна мова Контракту вказана в ОУК.

Мова спілкування Сторін в рамках Контракту вказана в ОУК. В разі, якщо в ОУК не вказана мова спілкування, то такою мовою вважається основна мова Контракту.

Допоміжна документація та друкована література, що є частиною Контракту, можуть бути викладені на іншій мові, за умови, що вони супроводжуються точним перекладом основних параграфів на зазначену мову. В цьому випадку, в цілях інтерпретації Контракту, такий переклад матиме переважну силу.

Підрядник бере на себе усі витрати, пов'язані з перекладом на основну мову, та ризики, пов'язані з точністю перекладу, для документів зі сторони Підрядника.

### **1.5 Пріоритетність документів**

Усі документи, що формують Контракт, є взаємно пояснюючими. Для цілей тлумачення, пріоритетність документів відповідає наступній послідовності:

- (a) Контрактна угода (за наявності);
- (b) Лист про прийняття пропозиції;
- (c) Супровідний лист до Тендерної пропозиції;
- (d) Особливі умови;
- (e) Загальні умови;
- (f) Специфікації;
- (g) Креслення; та
- (h) Таблиці та інші документи, що є невід'ємною частиною Контракту.

У разі невизначеності або розбіжності в документах, Замовник зобов'язаний надати всі необхідні роз'яснення або інструкції.

### **1.6 Контрактна угода**

Сторони укладають Контракт протягом 28 днів після отримання Підрядником Листа про прийняття пропозиції, якщо тільки інше не передбачено Особливими умовами. Контрактна угода складається на основі форми, що додається до Особливих умов. Витрати на гербові та інші подібні збори, за необхідності їх сплати відповідно до чинного законодавства з огляду на укладання Контрактної угоди, покладаються на Замовника.

### **1.7 Уступка**

Жодна зі сторін не може передавати (повністю або частково) свої права та зобов'язання, а також інтереси або привілеї за Контрактом. Проте, Сторони можуть:

- (a) уступити вищевказане (повністю або частково) з попередньої згоди іншої Сторони, рішення стосовно чого така Сторона приймає на власний розсуд;
- (b) в якості гарантійного забезпечення на користь банку або іншої фінансової установи уступити свої права на гроші, що підлягають оплаті, або будуть підлягати оплаті такій Стороні в рамках Контракту.

### **1.8 Авторське право**

- 1.8.1 Авторське право на усі креслення, документацію та інші матеріали, що вміщують інформацію та дані, надані Замовнику Підрядником, закріплюється за Підрядником, або, якщо вони надані Замовнику безпосередньо чи через Підрядника третьою стороною, включаючи постачальників матеріалів, авторське право на такі матеріали закріплюється за третьою стороною.

### **1.9 Конфіденційна інформація**

Підрядник та персонал Замовника мають право розкривати всю конфіденційну та іншу інформацію, що є необхідною для перевірки дотримання Підрядником умов Контракту та забезпечення його належного виконання.

Кожна зі Сторін повинна розцінювати деталі Контракту як приватні та конфіденційні, за винятком випадків, коли їх розкриття необхідне для виконання зобов'язань за Контрактом або якщо вони суперечать чинному законодавству. Жодна зі Сторін не має права публікувати або розкривати будь-які відомості про Устаткування, надані іншою Стороною, без попередньої згоди такої Сторони. Тим не менш, Підрядник має право розголошувати будь-яку загальнодоступну інформацію або інформацію, що необхідна для визначення його кваліфікації для участі в інших проєктах.

Незважаючи на вищесказане, Підрядник може надати своєму субпідряднику такі документи, дані чи іншу інформацію, яку він отримує від Замовника, в обсязі, необхідному для субпідрядника для виконання його роботи в рамках Контракту, у випадку чого Підрядник повинен отримати від субпідрядника зобов'язання конфіденційності, аналогічне такому, що застосовується до Підрядника згідно цього пункту.

#### **1.10 Дотримання законодавства**

Підрядник зобов'язується при виконанні Контракту дотримуватися чинного законодавства.

Якщо інше не передбачено Особливими умовами:

- (a) Замовник зобов'язується отримати та сплатити вартість всіх необхідних дозволів, погоджень та/або ліцензій усіх місцевих, державних чи національних органів державної влади та державних служб в країні Замовника, які (i) вимагаються такими органами або службами від Замовника та його імені, та (ii) є необхідними для виконання Контракту, у тому числі ті, які необхідні для виконання Підрядником і Замовником своїх контрактних зобов'язань;
- (b) Підрядник зобов'язується отримати та сплатити вартість всіх необхідних дозволів, погоджень та/або ліцензій усіх місцевих, державних чи національних органів державної влади та державних служб в країні Замовника, які вимагаються такими органами або службами від Підрядника, та є необхідними для виконання Контракту, у тому числі ті, які необхідні для отримання віз персоналом Підрядника та субпідрядника, та дозволів на ввезення всього обладнання Підрядника. Підрядник також зобов'язується отримати всі необхідні дозволи, погодження та/або ліцензії, які не належать до сфери зобов'язань Замовника відповідно до підпункту 1.10 (a) ЗУК і є необхідними для виконання Контракту. Підрядник зобов'язаний відшкодувати і захищати Замовника від і проти будь-яких і всіх зобов'язань, збитків, претензій, штрафів, пені та витрат будь-якого характеру, що виникають внаслідок порушення таких норм Підрядником або його персоналом, в тому числі субпідрядниками і їх персоналом, при цьому не обмежуючи відповідальність передбачену підпунктом 10.1 ЗУК.

#### **1.11 Солідарна відповідальність**

Якщо Підрядник є спільним підприємством, консорціумом чи асоціацією двох і більше осіб (СПКА), то всі члени несуть солідарну відповідальність перед Замовником за виконання контрактних зобов'язань, якщо інше не передбачено ОУК, та повинні призначити одну особу, що буде діяти в ролі керівника з правом підпису від імені СПКА. Склад СПКА не повинен змінюватись без попередньої згоди Замовника.

#### **1.12 Перевірки та аудит з боку НЕФКО**

Підрядник зобов'язується дозволити НЕФКО та/або особам, уповноваженим НЕФКО, перевіряти Об'єкт та/або рахунки та записи Підрядника (а також субпостачальників, підрядників, субпідрядників, консультантів та субконсультантів), що стосуються виконання Контракту, а також допустити до перевірки таких рахунків та документів незалежних аудиторів, призначених НЕФКО.

Підрядник зобов'язується вести всю документацію і записи, що стосуються Контракту, у відповідності до чинного законодавства, але, в будь-якому випадку, протягом принаймні шести років з дати виконання Контракту.

Підрядник зобов'язується надати всі документи, необхідні для розслідування заяв про ведення Забороненої діяльності, і вимагати від своїх працівників або агентів, що мають відношення до Контракту, відповіді на питання НЕФКО.

## 2. Контрактна документація

За умовами порядку передування, зазначеного в Контрактній угоді, всі документи, що формують Контракт (і усі його частини), повинні бути співвідносні, взаємно доповнювані і взаємно пояснюючі. Контракт повинен читатись та тлумачитись як єдине ціле.

## 3. Заборонені дії

3.1 НЕФКО вимагає від всіх Одержувачів (в тому числі одержувачів грантів НЕФКО), Учасників тендеру, Підрядників, субпостачальників, підрядників, субпідрядників, концесіонерів, консультантів і субконсультантів, що є сторонами контрактів, фінансованих НЕФКО, дотримання високих стандартів етики в процесі проведення закупівель та виконання своїх контрактних зобов'язань. Відповідно до вимог політики, НЕФКО:

- (a) для цілей цього пункту визначає нижченаведені терміни наступним чином:
  - (i) “корупційні дії” як пропозицію, вручення, отримання або вимагання, прямо або опосередковано, будь-яких цінностей з метою неправомірного впливу на дії іншої сторони;
  - (ii) “шахрайські дії” як будь-яку дію або бездіяльність, в тому числі спотворення фактів, навмисне або ненавмисне введення в оману, чи спроба ввести в оману сторону в цілях отримання фінансової або іншої вигоди, або ухилення від виконання зобов'язання;
  - (iii) “примусові дії” як безпосереднє чи опосередковане заподіяння шкоди чи нанесення травм, або загрозу заподіяння шкоди чи нанесення травм будь-якій стороні або майну цієї сторони з метою неправомірного впливу на дії цієї сторони;
  - (iv) “змову” як домовленість між двома або більше сторонами, спрямовану на досягнення неналежної цілі, в тому числі на неправомірний вплив на дії іншої сторони; та
  - (v) “крадіжку” як привласнення чужого майна.
- (b) скасує частину свого фінансування, передбаченого для закупівлі устаткування та обладнання, робіт, послуг або концесій відповідно до положень Контракту, якщо з'ясує, що представники Позичальника чи бенефіціанта фінансування НЕФКО брали участь у будь-яких заборонених діях під час проведення закупівель або виконання контрактних зобов'язань, якщо Позичальник не вжив своєчасних та належних дій для вирішення проблеми, які б повністю задовольнили НЕФКО;
- (c) оголосить фірму неправомочною (на невизначений або чітко обговорений період часу) для присудження Контракту, що фінансується НЕФКО, якщо корпорація на будь-якому етапі прийде до висновку, що така юридична особа була причетна до заборонених дій під час конкурентної боротьби за присудження даного Контракту або під час його виконання;
- (d) у випадку, якщо Позичальник або юридична особа визнаються судом країни-члена НЕФКО, або правоохоронними (чи аналогічними) органами міжнародного рівня, включаючи правозастосовні інститути країн обох сторін, такими, що були причетні до заборонених дій, НЕФКО лишає за собою право:
  - v) частково або повністю скасувати фінансування Позичальника; та
  - vi) оголосити фірму неправомочною (на невизначений або чітко обговорений період часу) для присудження Контракту, що фінансується НЕФКО.

## 4. Допуск до участі в тендерах

4.1 Підрядник та його субпідрядники повинні бути національності Правомочної країни. Вважається, що Підрядник чи субпідрядник має національність країни, якщо він є жителем або був створений, об'єднаний чи зареєстрований, та веде свою діяльність у відповідності з положеннями чинного законодавства цієї країни.

4.2 Усе Устаткування та Супутні роботи, що виконуються за Контрактом та фінансуються НЕФКО, повинні мати походження Правомочних країн. Для цілей цього пункту, “походження” означає місце, де Устаткування було добуто, вирощене, культивоване, вироблено, виготовлено або оброблено. Вважається, що Устаткування було зроблено, коли в результаті виготовлення, переробки або якісної і крупної зборки компонентів виходить комерційно визнаний продукт, що істотно відрізняється за своїми базовими

характеристиками, за призначенням або використанням від своїх комплектуючих виробів.

## **5 Повідомлення**

- 5.1 Будь-яке повідомлення однієї Сторони іншій, що надається в рамках Контракту, оформлюється в письмовій формі та надсилається на адресу Сторони, вказану в ОУК. Термін “в письмовій формі” означає повідомлення, викладене на папері з підтвердженням одержання.
- 5.2 Повідомлення набуває чинності з моменту його отримання, або з дати набрання ним чинності (обирається пізніша дата).

## **6. Вирішення спорів**

- 6.1 У разі виникнення будь-яких спорів або суперечностей між Замовником і Підрядником з питань, що стосуються Контракту, Сторони зобов'язуються докладати всіх можливих зусиль для того, щоб вирішити цей спір або суперечність шляхом взаємних переговорів.
- 6.2 Якщо протягом двадцяти восьми (28) днів Сторони не змогли вирішити свій спір або розбіжність шляхом взаємних переговорів, будь-яка Сторона може направити іншій Стороні повідомлення про намір ініціювання арбітражного розгляду по справі, як це передбачено цим документом. Арбітражний розгляд не може бути розпочатий без своєчасного направлення такого повідомлення. Будь-який спір або суперечність, в зв'язку з якими було спрямоване повідомлення про намір розпочати процедуру арбітражного розгляду, відповідно до цього пункту, підлягає остаточному врегулюванню в арбітражному суді. Арбітражний розгляд проводиться відповідно до процесуальних норм, зазначених в ОУК.
- 6.3. Незважаючи на будь-які посилання на арбітражний розгляд, що містяться в даному документі:
- (а) Сторони зобов'язуються продовжувати виконання своїх обов'язків за Контрактом, якщо не домовляться про інше; та
  - (б) Замовник зобов'язується виплатити Підряднику всі належні йому суми.

## **7. Обсяг поставки**

- 7.1 Устаткування та Супутні роботи, що постачається та виконуються, зазначаються у Розділі V, Вимоги Замовника.

## **8. Поставка**

- 8.1 Згідно пункту 27.1 ЗУК, Поставка Устаткування та Завершення Супутніх робіт здійснюються у відповідності до Графіку поставок та завершення, наведеного у Розділі V, Вимоги Замовника. Детальна інформація про транспортування та інша документація, що надається Підрядником, наводиться в ОУК. Документи, наведені в ОУК, повинні бути отримані Замовником до прибуття Устаткування. В іншому випадку Підрядник несе відповідальність за всі можливі понесені витрати.

## **9. Обов'язки Підрядника**

- 9.1 Підрядник зобов'язується поставити усе Устаткування та виконати усі Супутні роботи, включені до Обсягу робіт, згідно пункту 7 ЗУК, та Графіку поставок та завершення, згідно пункту 8 ЗУК.

## **10. Ціна Контракту**

- 10.1 Якщо інше не передбачено ОУК, Ціна Контракту повинна бути фіксованою протягом усього терміну виконання Контракту.

## **11. Умови оплати**

- 11.1 Ціна Контракту сплачується відповідно до умов, визначених ОУК. Звертання Підрядника до Замовника з приводу оплати повинне бути викладене в письмовому вигляді з відповідним рахунком в додатку, де зазначені, якщо це необхідно, все поставлене Устаткування і виконані роботи, а також з документами, представленими

відповідно до пункту 8 ЗУК, після виконання інших зобов'язань, передбачених Контрактом.

- 11.2 Оплата повинна здійснюватися Замовником швидко, але в жодному разі не пізніше, ніж через шістдесят (60) днів з дня отримання рахунку або звернення Підрядника.
- 11.3 Валюта, в якій здійснюється оплата Підряднику за даним Контрактом, є валютою, що була вказана в Тендерній пропозиції Підрядника.
- 11.4 У випадку, якщо Замовник не може сплатити Підряднику будь-яку суму до встановленої дати або за період, зазначений в ОУК, Замовник зобов'язується виплатити Підряднику комісію за прострочку оплати за ставкою, вказаною в ОУК, за весь період затримки, доки оплата не буде проведена в повному обсязі, незалежно від того, буде це зроблено до прийняття судового чи арбітражного рішення, чи після нього.

## **12. Податки та мита**

- 12.1 Закордонний Підрядник Устаткування несе повну відповідальність за всі податки, гербові, ліцензійні та інші аналогічні збори, що стягуються за межами країни Замовника.
- 12.2 Місцевий Підрядник Устаткування несе повну відповідальність за всі податки, мита, ліцензійні збори і т.д., що стягуються до моменту доставки контрактного Устаткування Замовнику.
- 12.3 Якщо будь-які пільги, знижки, списання чи привілеї надаються Підряднику у країні Замовника, то Замовник зобов'язується зробити все можливе, щоб допомогти Підряднику скористатись такою митною економією в максимально можливому обсязі.

## **13. Заставне забезпечення виконання контрактних зобов'язань**

- 13.1 Якщо вимагається ОУК, Підрядник зобов'язується протягом двадцяти восьми (28) днів після отримання повідомлення про присудження Контракту надати заставне забезпечення виконання Контракту на суму, зазначену в ОУК.
- 13.2 Якщо вимагається, то відповідно до пункту 13.1 ЗУК, заставне забезпечення виконання Контракту номінується у валюті Контракту, або у вільно конвертованій валюті, прийнятній для Замовника, і повинно мати одну із форм, зазначених Замовником у ОУК, або будь-якій іншій формі, прийнятній для Замовника.
- 13.3 Заставне забезпечення виконання Контракту має підлягати виплаті Замовнику як компенсація за будь-які збитки, що можуть наступити внаслідок неповного виконання Підрядником своїх зобов'язань за Контрактом.
- 13.4 Заставне забезпечення виконання Контракту повинно бути погашено Замовником і повернуто Підряднику не пізніше, ніж через двадцять вісім (28) днів після дати завершення Підрядником своїх зобов'язань за Контрактом, включаючи всі гарантійні зобов'язання, якщо інше не передбачено ОУК.

## **14. Субконтракти**

- 14.1 Підрядник зобов'язується письмово повідомити Замовника про всі субконтракти, укладені в рамках даного Контракту, якщо це не було вказано в Тендерній пропозиції. Таке повідомлення, зроблене в Тендерній пропозиції або пізніше, не звільняє Підрядника від матеріальної або іншої відповідальності за Контрактом.
- 14.2 Субконтракти повинні відповідати положенням пунктів 3 і 4 ЗУК.

## **15. Специфікації і стандарти**

- 15.1
  - (а) Підрядник повинен впевнитися, що все Устаткування та Супутні роботи, що постачаються за цим Контрактом, відповідають технічним вимогам, наведеним в Розділі V, Вимоги Замовника.
  - (б) Підрядник лишає за собою право відмовитись від відповідальності за будь-які проекти, дані, креслення, специфікації чи інші документи, або будь-які зміни, внесені Замовником або від його імені, після надання відповідного повідомлення про таку відмову Замовнику.
  - (с) Де б в Контракті не наводилися посилання на коди та стандарти у відповідності з якими він повинен виконуватись, видання або оновлене видання таких кодів та

стандартів повинне бути зазначене у Розділі V, Вимоги до Замовника. Протягом виконання Контракту, будь-які зміни в таких кодах чи стандартах приймаються лише після згоди Замовника і повинні трактуватись згідно пункту 26 ЗУК.

#### **16. Пакування та документація**

- 16.1 Підрядник повинен забезпечити пакування Устаткування, здатне запобігти їхньому пошкодженню або псуванню під час перевезення до кінцевого пункту призначення, зазначеного в Контракті. Пакування повинне витримувати, без будь-яких обмежень, складні піднімально-транспортні умови та вплив екстремальних температур, солі та опадів під час перевезення, а також відкритого зберігання. При визначенні габаритів упакованих ящиків і їхньої ваги необхідно враховувати віддаленість кінцевого пункту доставки та відсутність потужних вантажопідйомних засобів у всіх пунктах по шляху проходження Устаткування.
- 16.2 Пакування і маркування ящиків, а також документація всередині і ззовні них повинні суворо відповідати спеціальним вимогам, передбаченим Контрактом, включаючи додаткові вимоги (за наявності), наведені в ОУК і у всіх наступних інструкціях, що видаються Замовником.

#### **17. Страхування**

- 17.1 Якщо інше не передбачено ОУК, Устаткування, що поставляються відповідно до Контракту, повинні бути повністю застраховані у вільно конвертованій валюті від втрати або пошкоджень, пов'язаних з їх виготовленням, придбанням, транспортуванням, зберіганням і доставкою, у відповідності з наявними INCOTERMS або вимогами ОУК.

#### **18. Транспортування**

- 18.1 Якщо інше не передбачено ОУК, відповідальність за організацію транспортування Устаткування відповідає умовам INCOTERMS.

#### **19. Технічний контроль та випробування**

- 19.1 Підрядник зобов'язується за свій кошт і без фінансової участі Замовника провести усі такі випробування та/або технічний контроль Устаткування та Супутніх робіт, що передбачені ОУК.
- 19.2 Технічний контроль і випробування можуть проводитися на території Підрядника або його субпідрядника(ів), у місці доставки та/або в кінцевому пункті призначення Устаткування або у іншому місці в країні Замовника, визначеному в ОУК. З огляду на пункт 19.3 ЗУК, якщо вони проводяться на території Підрядника або його субпідрядника(ів), інспекторам будуть надані всі необхідні засоби і забезпечене сприяння, включаючи доступ до креслень і виробничої інформації, без будь-яких додаткових витрат з боку Замовника.
- 19.3 Замовник або його уповноважений представник має право відвідати випробування та/або технічний контроль, згадані в пункті 19.2 ЗУК, за умови, що Замовник бере на себе усі фінансові зобов'язання та витрати, пов'язані з таким відвіданням, включаючи, але не обмежуючись усіма витратами на транспорт та проживання.
- 19.4 В будь-який час, коли Підрядник буде готовий виконати таку перевірку чи випробування, він повинен надати Замовнику попереднє повідомлення, із зазначенням місця і часу проведення. Підрядник повинен отримати від третьої сторони або Виробника всі необхідні дозволи або згоди, щоб надати Замовнику або його уповноваженому представнику можливість бути присутнім на такій перевірці та/або випробуванні.
- 19.5 Замовник може вимагати від Підрядника провести будь-який технічний контроль та/або випробування, не зазначені в Контракті, але необхідні для підтвердження відповідності характеристик і роботи Устаткування технічним специфікаціям та стандартам, вказаним у Контракті, за умови, що кошти Підрядника на виконання такого тесту та/або випробування були додані до Ціни Контракту. Крім того, якщо такий технічний контроль та/або випробування перешкоджають ходу виробництва та/або виконанню обов'язків Підрядника в рамках Контракту, належна послаблення будуть запропоновані щодо терміну поставки та завершення і інших зобов'язань, що є залежними від цих умов.
- 19.6 Підрядник повинен забезпечити Замовника звітом про результати такого технічного

контролю та/або випробувань.

- 19.7 Замовник може відмовитись від будь-якого Устаткування чи їх частини, що не пройшли технічний контроль та/або випробування, або не відповідають своїм специфікаціям. Підрядник повинен виправити або замінити такі Устаткування або їх частини, або зробити зміни, необхідні для того, щоб вони відповідали специфікаціям без фінансової участі у цьому Замовника, після чого Підрядник зобов'язується повторити технічний контроль та/або випробування Устаткування, без фінансової участі Замовника, після подання ним відповідного повідомлення згідно пункту 19.4 ЗУК.
- 19.8 Підрядник погоджується, що ні виконання технічного контролю та/або випробування Устаткування чи їх частин, ні присутність Замовника чи його уповноваженого представника, ні надання будь-якого звіту згідно пункту 19.6 ЗУК, не позбавляють його від відповідальності за всі і будь-які гарантії чи інші зобов'язання в рамках Контракту.

## **20. Неустойки**

- 20.1 Відповідно до пункту 27 ЗУК, у випадку, якщо Підрядник не може поставити Устаткування або їх частину, або надати Супутні роботи в терміни, передбачені Контрактом, Замовник, без збитку іншим своїм правам в рамках Контракту, віднімає від Ціни Контракту неустойку в сумі, еквівалентній зазначеному в ОУК відсотку від ціни затриманого Устаткування або ненаданих Супутніх робіт за кожній тиждень або день затримки до моменту фактичної поставки або виконання Робіт. Максимальний відсоток, що віднімається, вказаний в ОУК. Після досягнення цього максимуму Замовник може розглянути питання про розірвання Контракту відповідно до пункту 28 ЗУК.

## **21. Гарантія**

- 21.1 Підрядник гарантує, що Устаткування, поставлені в рамках Контракту, є новими, невикористаними, новітніми серійними моделями, що відображають всі останні модифікації конструкцій і матеріалів, якщо Контрактом не передбачено іншого.
- 21.2 Згідно пункту 15.1 (b) ЗУК, Підрядник надалі гарантує, що Устаткування, поставлені за даним Контрактом, не матимуть дефектів, пов'язаних з конструкцією, матеріалами або роботою, що є результатом дій або недогляду Підрядника, при нормальному використанні такого Устаткування в умовах, звичайних для країни кінцевого призначення.
- 21.3 Якщо інше не передбачено ОУК, ця гарантія дійсна протягом дванадцяти (12) місяців після доставки всієї партії Устаткування або її частини, в залежності від конкретного випадку та їхнього прийняття на кінцевому пункті призначення, зазначеному в ОУК, або протягом вісімнадцяти (18) місяців після дати відвантаження Устаткування з порту відправлення тієї країни, що є країною походження Устаткування, в залежності від того, який період завершиться раніше.
- 21.4 Замовник зобов'язаний негайно повідомити Підрядника в письмовому вигляді про всі претензії щодо виявлених дефектів, а також їх документальне підтвердження. Замовник повинен надати усі необхідні можливості Підряднику оглянути такі дефекти.
- 21.5 Після одержання подібного повідомлення Підрядник повинен в терміни, зазначені в ОУК, і якомога швидше зробити ремонт або заміну бракованого Устаткування або його частини без будь-яких витрат з боку Замовника.

Якщо Підрядник, одержавши повідомлення, не виправить дефект(и) в терміни, зазначені в ОУК, Замовник може застосувати необхідні санкції під відповідальність і за рахунок Підрядника і без будь-якого впливу на інші свої права, якими Замовник наділений в рамках Контракту по відношенню до Підрядника.

## **22. Патентні права**

- 22.1 Підрядник зобов'язується, при умові виконання Замовником пункту 22.2 ЗУК, застрахувати та звільнити Замовника та його працівників і службовців від відповідальності по відношенню до будь-яких та всіх позовів, судових та адміністративних проваджень, претензій, вимог, втрат, пошкоджень, витрат та виплат будь-якої природи, включаючи витрати на юриста, які Замовник може нести в результаті будь-якого порушення або можливого порушення будь-якого патенту, моделі, зареєстрованого дизайну, торгової марки, авторського права чи іншої інтелектуальної власності, зареєстрованої або іншим чином існуючої в період дії Контракту з

причин:

- (a) установки Устаткування Підрядником чи використання Устаткування в країні, де знаходиться проектний Об'єкт;
- (b) продажу в будь-якій країні продуктів, вироблених за допомогою поставленого Устаткування.

Така гарантія не покриває будь-якого використання Устаткування чи будь-якої її частини не для цілей, зазначених або які логічно випливають з Контракту, ні будь-якого порушення, що випливає з використання Устаткування чи будь-якої її частини, чи продуктів, вироблених спільно чи в об'єднанні з будь-яким іншим обладнанням, устаткуванням чи матеріалами, які не постачаються Підрядником в рамках Контракту.

22.2 Якщо розпочинаються будь-які судові розгляди або висуваються будь-які претензії до Замовника, які виникають зі справ, посилання на які зроблено у пункті 22.1 ЗУК, Замовник повинен негайно повідомити про це Підрядника. При цьому, Підрядник може, за свій власний кошт і від імені Замовника брати участь в таких судових процесах і переговорах з метою владнання таких всіх розглядів та претензій.

22.3 Якщо Підрядник не повідомить Замовника в період двадцяти восьми (28) днів після отримання повідомлення, що він має намір взяти участь в таких судових розглядах претензій, Замовник має повне право зробити це самостійно.

Замовник повинен, на вимогу Підрядника, надати всю необхідну підтримку Підряднику в проведенні таких процесів, а Підрядник повинен повернути йому кошти за всі обґрунтовані ним витрати, понесені на вирішення вищезазначених питань.

Замовник зобов'язується гарантувати не покарання та звільнити Підрядника та його працівників, службовців і субпідрядників від відповідальності по відношенню до будь-яких та всіх позовів, судових та адміністративних проваджень, претензій, вимог, втрат, пошкоджень, витрат та виплат будь-якої природи, включаючи витрати на юриста, які Підрядник може нести в результаті будь-якого порушення або можливого порушення будь-якого патенту, корисної моделі, зареєстрованого дизайну, торгової марки, авторського права чи іншої інтелектуальної власності, зареєстрованої або іншим чином існуючої в період дії Контракту, які виникають в зв'язку з будь-яким плануванням, даними, кресленнями, специфікацією чи іншими документами або матеріалами, поданими чи спроектованими Замовником або від його імені.

## 23. Обмеження відповідальності

23.1 За винятком випадків злочинної недбалості або навмисного порушення:

- (a) Підрядник не несе перед Замовником жодної відповідальності (як в рамках Контракту, так і в рамках цивільного законодавства загалом) за будь-які непрямі втрати або збитки, втрату можливості використання, втрату можливості виробництва, втрачений прибуток або втрачені відсотки за умови, що таке звільнення від відповідальності не поширюється на будь-які зобов'язання Підрядника, що стосуються виплати Замовнику неустойки;
- (b) загальний обсяг відповідальності Підрядника перед Замовником (як в рамках Контракту, так і в рамках цивільного законодавства загалом) не може перевищувати загальної Ціни контракту за умови, що таке обмеження не поширюється на вартість ремонту або заміни несправного устаткування або на будь-яке зобов'язання Підрядника звільнити Замовника від відповідальності за порушення патентних прав.

## 24. Зміни в законодавстві та застосовних нормах

24.1 Якщо в Контракті не зазначено інакше, якщо менш ніж за двадцять вісім (28) днів до дати подання Тендерної пропозиції будь-який закон, правило, постанова, наказ чи розпорядження, що мають юридичну силу, були встановлені, проголошені, відмінені чи змінені в місці країни Замовника, де розміщений проектний Об'єкт (які передбачають зміни в інтерпретації чи застосуванні її компетентними органами), що в результаті впливає на Дату поставки та/або Ціну контракту, тоді така Дата поставки та/або Ціна контракту повинні бути відповідно збільшені чи зменшені, до такої міри, щоб Підрядник не зазнав шкоди при виконанні будь-якого з його зобов'язань за Контрактом. Незважаючи на



вищесказане, такі додаткові чи знижені витрати не повинні сплачуватися чи кредитуватися окремо, якщо їх вже взято до уваги у положеннях про уточнення цін, якщо застосовується згідно пункту 10 ЗУК.

## **25. Форс-мажор**

25.1 Підрядник не позбавляється свого заставного забезпечення виконання контракту і не несе відповідальності за виплату неустойок або розірвання Контракту в силу невиконання його умов, якщо затримка з виконанням Контракту або невиконання зобов'язань за Контрактом є результатом форс-мажору. (Заставне забезпечення не використовується для цілей цього пункту.)

25.2 Для цілей даного пункту “форс-мажор” означає подію, непідвласну контролю з боку Підрядника, не пов'язану з прорахунком або недбалістю Підрядника і таку, що має непередбачуваний характер. Такі події можуть включати, але не обмежуються незалежними діями Замовника, війнами або революціями, пожежами, повеннями, епідеміями, карантинами та ембарго на поставку вантажів.

При виникненні форс-мажору Підрядник зобов'язується письмово сповістити про це Замовника із зазначенням причин. Якщо від Замовника не надходить інших письмових інструкцій, Підрядник продовжує виконувати свої зобов'язання за Контрактом, наскільки це доцільно, і веде пошук альтернативних способів виконання Контракту, що не залежать від форс-мажорних обставин.

## **26. Розпорядження про внесення змін**

26.1 Замовник може в будь-який час, шляхом письмового розпорядження на адресу Підрядника та у відповідності з пунктом 5 ЗУК, ввести зміни до Контракту по одному або декільком аспектам, зазначеним нижче:

- (a) в креслення, проекти або технічні специфікації, якщо Устаткування, що поставляються по Контракту, виготовляються спеціально для Замовника;
- (b) в спосіб відвантаження або упакування;
- (c) в місце доставки;
- (d) в Супутні роботи, що надаються Підрядником.

26.2 Якщо будь-яка така зміна веде до збільшення або зменшення вартості чи термінів, необхідних Підряднику для виконання будь-яких положень Контракту, ціна Контракту або Графік поставок, або і те, і інше відповідним чином коректуються, а в Контракт вносяться відповідні зміни. Всі запити Підрядника на проведення коректування в рамках даного пункту повинні бути пред'явлені протягом двадцяти восьми (28) днів з дня одержання Підрядником розпорядження Замовника про зміни.

26.3 Ціни для оплати Підрядником за будь-які Супутні роботи, що можуть бути потрібні, але які не включені в Контракт, повинні бути узгоджені Сторонами попередньо і не повинні перевищувати переважні розцінки, зазначені Підрядником за аналогічні послуги іншим сторонам.

26.4 Згідно з вищезазначеним, всі зміни в умовах Контракту вносяться виключно після письмового затвердження таких змін Сторонами Контракту.

## **27. Збільшення терміну**

27.1 Якщо в будь-який момент під час виконання Контракту, Підрядник чи його субпідрядники стикаються з умовами, що тимчасово перешкоджають поставці Устаткування, чи завершенню Супутніх робіт, згідно пункту 8 ЗУК, Підрядник повинен негайно письмово сповістити Замовника про затримку, її можливу тривалість та причину. Після отримання повідомлення Підрядника, Замовник повинен якомога швидше оцінити ситуацію і, за можливості, збільшити термін, відведений на виконання зобов'язань Підрядника, в випадку чого Сторонами таке збільшення повинно бути затверджено в вигляді поправки до Контракту.

27.2 За винятком форс-мажорних обставин, зазначених в пункті 25 ЗУК, затримка Підрядником виконання Поставки та Завершення робіт має привести нарахування Підряднику неустойки, згідно пункту 20 ЗУК, якщо тільки попередньо Сторонами не було погоджено

збільшення терміну виконання контрактних зобов'язань відповідно до пункту 27.1 ЗУК.

## **28. Розірвання Контракту**

### **28.1 Розірвання Контракту в силу невиконання його умов**

- (a) Без порушення будь-яких інших санкцій за порушення умов Контракту, Замовник може розірвати цей Контракт повністю або частково, направивши Підряднику письмове повідомлення про невиконання зобов'язань:

- 28.2 (i) якщо Підрядник не може поставити всі або частину Устаткування в терміни, передбачені Контрактом, або протягом періоду продовження терміну цього Контракту, наданого Замовником у відповідності зі пунктом 27 ЗУК;
- (ii) якщо Підрядник не може виконати будь-які зі своїх зобов'язань за Контрактом;
- (iii) якщо, на думку Замовника, в процесі конкуренції за отримання або виконання Контракту Підрядник вдався до корупції або шахрайства, визначених пунктом 3 ЗУК.

- 28.3 (b) Якщо Замовник розриває Контракт повністю або частково відповідно до пункту 28.1(a) ЗУК, Замовник може, на придатних умовах, закупити аналогічне недопоставлене Устаткування або Супутні роботи, причому Підрядник буде нести перед Замовником відповідальність за всі додаткові витрати, пов'язані з таким аналогічним Устаткуванням або Супутніми роботами. Однак Підрядник повинен продовжувати виконання Контракту в тій його частині, що не була розірвана.

### **28.4 Розірвання Контракту в силу неплатоспроможності**

Замовник може в будь-який час розірвати Контракт, направивши Підряднику відповідне письмове повідомлення, у разі якщо Підрядник був визнаний банкрутом або неплатоспроможним. В цьому випадку розірвання здійснюється без виплати компенсації Підряднику за умови, що таке розірвання не наносить збитку або не стосується будь-яких прав на здійснення дій або застосування санкцій, що були чи будуть згодом використані Замовником.

### **28.5 Розірвання Контракту в силу доцільності**

- (a) Замовник може в будь-який час повністю або частково розірвати Контракт в силу доцільності, направивши Підряднику відповідне письмове повідомлення. У повідомленні повинно бути зазначено, що таке розірвання доцільне для Замовника, обговорюватися обсяг анульованих контрактних зобов'язань Підрядника, а також дату вступу в силу такого розірвання.

- 28.6 (b) Устаткування, вже виготовлені і готові до відправлення протягом двадцять восьми (28) днів після одержання Підрядником повідомлення про розірвання, повинні бути прийняті Замовником на умовах і за цінами Контракту. По відношенню до іншого Устаткування Замовник може зробити наступний вибір:

- (i) зажадати виготовлення і поставки будь-якої їхньої частини на умовах і за цінами Контракту;
- (ii) відмовитися від Устаткування, що залишилися, і виплатити Підряднику погоджену суму за частково виготовлені Устаткування та виконані Супутні роботи, а також за матеріали і комплектуючі деталі, раніше закуплені Підрядником.

## Розділ VII. Особливі умови Контракту

Нижченаведені Особливі умови Контракту (ОУК) доповнюють Загальні умови Контракту (ЗУК). У випадку суперечностей, положення ОУК підлягають пріоритетному застосуванню.

*Керівні примітки у рамках, а також текст курсивом представляють собою інструкції та вказівки для розробників. Вони не є частиною документу і не повинні включатись в кінцевий тендерний документ.*

*Всі номери підпунктів та пунктів в Особливих умовах контракту мають сприйматись як відповідні підпункти та пункти у Розділі VI, Загальні умови контракту.*

### Пункт ЗУК

### Особливі умови Контракту

#### Загальні положення

- 1.1.2.2 Замовником є: *[вказіть назву Замовника]*
- 1.1.2.5 Кредитором є: *[вставте назву фінансової інституції, що фінансує контракт]*
- 1.1.2.6 Позичальником є: *[вказіть назву Позичальника]*
- 1.1.6.1 Країна Замовника: *[вставте назву країни Замовника]*
- 1.1.6.5 Проектна площадка: *[вказіть назву/позначення]*
- 1.2.3 (a) Версія Incoterms: остання редакція Incoterms, опублікована Міжнародною торговою палатою в Парижі.
- 1.4 Застосовним є законодавство: *[вказіть назву країни]*.  
Мовою спілкування є *[назва мови, якщо інша ніж керівна мова]*:  
Керівною мовою є: *[це має бути мова, визначена в Інструкціях для учасників тендеру]*
- 1.6 Сторони укладають Контракт протягом 28 днів після отримання Підрядником Листа про прийняття пропозиції.
- 1.11 Фізичні та юридичні особи, що входять до спільних підприємств, консорціумів та асоціацій, несуть солідарну відповідальність.

#### 5 Повідомлення

- 5.1 Адреса Замовника для листування:  
До уваги: *[вказіть особу]*  
Вулиця: *[вказіть назву вулиці та номер будинку]*  
Поверх / № офісу: *[вказіть]*

Місто, область: *[вказіть ]*

Індекс: *[вказіть ]*

Країна: Україна

Телефон: *[вказіть номер ]*

Факс: *[вказіть номер ]*

Електронна пошта: *[вказіть електронну адресу ]*

## 6 **Вирішення спорів**

### 6.2 Правила процедури арбітражу повинні бути наступними:

#### **ПРИКЛАД:**

- (a) Будь-який спір стосовно Контракту, що виникає між Замовником та українським Підрядником, має врегулюватись в судовому чи арбітражному порядку згідно чинного законодавства України.
- (b) Будь-який спір стосовно Контракту, що виникає між Замовником та іноземним Підрядником, має врегулюватись згідно чинного Арбітражного регламенту ЮНСІТРАЛ.
- (c) Місце арбітражу: Міжнародний комерційний арбітражний суд при Торгово-промисловій палаті України (Київ, Україна).
- (d) Арбітражний розгляд проводиться на основній мові Контракту.  
Незважаючи на суть спору, що розглядається в арбітражі:
  - (a) Сторони зобов'язуються продовжувати виконання своїх обов'язків за Контрактом, якщо не домовляться про інше; та
  - (b) Замовник зобов'язується виплатити Підряднику всі належні йому суми.

## 8 **Поставка**

### 8.1 Підрядник має надати такі транспортні та інші документи поставки:

#### **ПРИКЛАД:**

- (a) Для Устаткування, що поставляються з-за меж країни Замовника: Устаткування поставляється на умовах DDP на місце призначення.

За фактом відвантаження, Підрядник зобов'язаний повідомити Замовника і страхову компанію про всі деталі відвантаження, а саме: номер контакту; опис Устаткування; кількість Устаткування; номер і дата транспортного (відвантажувального) документа (наприклад, залізнична або автотransпортна накладна, супровідна накладна або документи на змішані перевезення): дата відвантаження; передбачувана дата доставки; судно і порт(и) відвантаження і розвантаження (за необхідності).

Підрядник повинен вислати Замовнику наступні документи, а їхні копії - страховій компанії:

- (i) рахунок-фактуру Підрядника з описом Устаткування, кількістю Устаткування, ціною за одиницю та загальною сумою;
- (ii) оригінал і (\_\_\_\_\_)копії оборотного чистого (без штампів) бортового коносаменту з позначкою "фрахт сплачений" та (\_\_\_\_\_)копії необоротного бортового коносаменту;
- (iii) копії пакувального листа з описом вмісту кожної упаковки;
- (iv) страхове свідоцтво;
- (v) гарантійний сертифікат Виробника / Підрядника;
- (vi) звіти заводських випробувань та звіти незалежних інспекцій;
- (vii) свідоцтво походження.

Вищезазначені документи повинні бути отримані Замовником не пізніше, ніж за один тиждень до поставки Устаткування до вказаного порту призначення. Якщо зазначені документи не отримані Замовником у відповідний термін, Підрядник несе відповідальність за будь-які наступні витрати.

**ПРИКЛАД:**

- (b) Для Устаткування, що постачається з території країни Замовника: Устаткування має бути доставлене на Проектну площадку

Після відвантаження Устаткування Підрядник повинен повідомити про це Замовника, та вислати йому наступні документи:

- (i) рахунок-фактуру Підрядника з описом Устаткування, кількістю Устаткування, ціною за одиницю та загальною сумою;
- (ii) накладна, наприклад, залізнична або автотранспортна;
- (iii) гарантійний сертифікат Виробника / Підрядника;
- (iv) звіти заводських випробувань та звіти незалежних інспекцій;
- (v) докази сплати митних зборів та інших аналогічних імпортерських мит на імпортовані комплектуючі, що входять до складу Устаткування.

Вищевказані документи, повинні бути отримані Замовником до прибуття Устаткування. В іншому випадку, Підрядник несе відповідальність за всі можливі понесені витрати.

**ПРИКЛАД:**

I Роботи:

- (i) копію рахунку-фактури Підрядника з детальним описом виконаних робіт.

**10 Ціна Контракту**

10.1 Коригування ціни не застосовується.

**11 Умови оплати**

*Наступний приклад підходить для контрактів, в яких вартість Устаткування перевищує вартість Суміжних робіт та протяжність контракту рівна або менша за 6 місяців.*

11.1 Умови проведення оплати повинні бути наступними:

**ПРИКЛАД:**

Метод та умови оплати Підряднику за цим Контрактом повинні бути наступними:

- (a) Оплата поставленого Устаткування повинна бути у *[встає валюту, вказану Підрядником у його цінній пропозиції]* та здійснюватись таким чином:
  - (i) Передплата: Десять (10) відсотків Ціни Контракту виплачуються протягом тридцяти (30) днів після підписання Контракту після подання рахунку та банківської гарантії на еквівалентну суму у формі, прийнятій для Замовника, яка має бути дійсна до моменту прийомки Устаткування та Робіт Замовником.
  - (ii) По доставці: Вісімдесят (80) відсотків контрактної ціни Устаткування виплачуються протягом тридцяти (30) днів після отримання Устаткування в пункті призначення, після підписання сторонами акту поставки Устаткування і надання документів, вказаних в пункті 8.
  - (iii) Після прийняття: Десять (10) відсотків контрактної ціни Устаткування та вісімдесят (80) відсотків контрактної ціни Супутніх Робіт виплачуються протягом тридцяти (30) днів після тестування та

введення Устаткування в експлуатацію, після подання рахунку та акту приймання, виданого Замовником на відповідне Устаткування.

**Наступний приклад підходить для контрактів, в яких вартість Устаткування близька або менша за вартість Суміжних робіт та/або протяжність контракту перевищує 6 місяців.**

#### **ПРИКЛАД:**

Метод та умови оплати Підряднику за цим Контрактом повинні бути наступними:

- (a) Оплата поставленого Устаткування повинна бути у *[вставте валюту, вказану Підрядником у його ціновій пропозиції]* та здійснюватись таким чином:
- (i) **Передоплата:** Десять (10) відсотків Ціни Контракту виплачуються протягом тридцяти (30) днів після підписання Контракту після подання рахунку та банківської гарантії на еквівалентну суму у формі, прийнятній для Замовника, яка має бути дійсна до моменту прийомки Устаткування та Робіт Замовником;
  - (ii) **По доставці:** Вісімдесят (80) відсотків контрактної ціни Устаткування виплачуються протягом тридцяти (30) днів після отримання Устаткування в пункті призначення, після підписання сторонами акту поставки Устаткування і надання документів, вказаних в пункті 8.
  - (iii) **Після прийняття:** Десять (10) відсотків контрактної ціни Устаткування виплачуються протягом тридцяти (30) днів після тестування та введення Устаткування в експлуатацію, після подання рахунку та акту приймання, виданого Замовником на відповідне Устаткування.
- (b) Оплата Суміжних робіт повинна бути у *[вставте валюту, вказану Підрядником у його ціновій пропозиції]* та здійснюватися таким чином:
- Вісімдесят (80) процентів вимірної вартості робіт, виконаних Підрядником протягом попереднього місяця/кварталу *[виберіть періодичність, як доцільно]*, підтверджених затвердженням Замовником заявки Підрядника, повинні виплачуватись щомісячно/щоквартально *[виберіть періодичність, як доцільно]*, протягом тридцяти (30) днів після отримання відповідного доручення;
  - Десять (10) процентів контрактної ціни Суміжних робіт повинні бути виплачені протягом тридцяти (30) днів після тестування та введення Устаткування в експлуатацію, після подання рахунку та акту прийомки, виданого Замовником на Устаткування.
- 11.2** Підрядник має відібрати до 3 (трьох) рахунків і повідомити їх Замовнику протягом 28 днів після отримання Підрядником Листа про прийняття пропозиції. Платежі повинні бути проводитися Замовником виключно на рахунок(-и), вказані Підрядником відповідно до вимог цього пункту.
- 11.4** Період затримки платежу, після якого Замовник має виплачувати комісію Підряднику складає *[вставте число]* днів.  
Процент застосовної комісії складає: *[вставте процент]* %.
- 13** **Забезпечення виконання контрактних зобов'язань**
- 13.1** **Забезпечення виконання *[вставте “вимагається” чи “не вимагається”]*.**  
Якщо забезпечення виконання вимагається, то розмір забезпечення як процент Ціни Контракту має бути: *[вставте процент: п'ять (5) - десять(10) процентів Ціни Контракту є допустимим; зазвичай воно не повинно перевищувати десять (10) процентів ]*.

- 13.3** Якщо забезпечення виконання вимагається, то воно має бути у: *[вказіть валюту. Зазвичай це є валюта, у якій виплачується Ціна Контракту]*

Якщо вимагається, забезпечення виконання повинно бути у формі безумовної банківської гарантії.

- 13.4** Повернення забезпечення виконання здійснюється таким чином:

**ПРИКЛАД:**

Після поставки та прийняття Устаткування та супутніх робіт, відсоток забезпечення виконання Контракту зменшується до двох (2) відсотків від Ціни Контракту для покриття гарантійних зобов'язань Підрядника, відповідно до вимог пункту 21.3 ЗУК.

**16** **Пакування та документація**

- 16.2** Пакування, маркування та документація всередині та зовні упаковок повинна бути такою: *[вставте деталі вимог до пакування, маркування та документації]*

**17** **Страховання**

- 17.1** Сума страхування повинна становити 110 відсотків від вартості Устаткування на умовах постачання DDP від “складу до складу”, при страхуванні всіх ризиків, включаючи ризики, пов'язані з військовими діями.

**18** **Транспортування**

- 18.1** Відповідальність за організацію транспортування Устаткування має бути згідно із заданими INCOTERMS.

**19** **Інспектування та тестування**

- 19.1** Інспектування та тестування мають бути наступними:

Інспектування перед відправкою: *[вказіть інспектування та тестування]*

Кінцева прийомка: *[вказіть інспектування та тестування]*

- 19.2** Інспектування та тестування мають виконуватись у: \_\_\_\_\_

**20** **Заздалегідь оцінені збитки**

- 20.1** Заздалегідь оцінені збитки складають: \_\_\_\_\_ % на тиждень.

Максимальний процент заздалегідь оцінених збитків має бути: \_\_\_\_\_%

**Прийнятний рівень буде половина (0.5) процента на тиждень та максимальне відрахування не повинно перевищувати десять (10) процентів Ціни Контракту.**

**21** **Гарантія**

- 21.3** Період дійсності гарантії має бути *[вставте число – зазвичай 12]* місяців з дня видачі Акту приймання устаткування, підписаного Замовником:

**ПРИКЛАД:**

Не обмежуючи дію пунктів 21.3, 21.4 і 21.5, Підрядник зобов'язується негайно виправити, без будь-яких витрат з боку Замовника, всі дефекти Устаткування, або відремонтувати чи замінити їх частини, відповідно до пункту 21.3, 21.4 і 21.5 вище, одразу після отримання повідомлення про виявлення дефекту протягом 12 місяців після прий-

няття відремонтованого або заміненого Устаткування.

**21.5** Період ремонту або заміни Устаткування складає: *[вставте число – зазвичай 30]* днів.



## **Розділ VIII. Контрактні форми**

У цьому Розділі містяться контрактні форми, які, після їх заповнення, стають невід'ємною частиною Контракту. Форми Контрактної угоди, заставного забезпечення та гарантії авансового платежу (за необхідності), заповнюються переможцем тендеру після присудження Контракту.

<b>1. ЛИСТ ПРО ПРИЙНЯТТЯ ПРОПОЗИЦІЇ</b>
---

*[на бланку Замовника]*

Кому: *[назва та адреса Підрядника]* . . . . .

. . . . . *[дата]*. . . . .

Предмет рішення: *[Повідомлення про присудження Контракту №]*. . . . .

Цим листом повідомляємо, що Ваша Тендерна пропозиція від . . . *[дата]* . . . на виконання . . . .  
. . . . *[назва та номер Контракту]* . . . . . вартістю в . . . . . *[сума цифрами та прописом із зазначенням валюти]*, зміненою та скоригованою, відповідно до Інструкції для учасників тендеру, була прийнята нами.

Просимо Вас надати заставне забезпечення виконання Контракту в розмірі *[сума цифрами та прописом із зазначенням валюти]* протягом 28 днів, відповідно до умов Контракту, для чого Ви можете скористатися формою заставного забезпечення, що додається до Розділу VIII (Форми Контрактної угоди) Тендерної документації.

Підпис уповноваженої особи:

Підписант:

Посада підписанта:

Установа

Додаток: Контрактна угода

## 2. КОНТРАКТНА УГОДА

ЦЯ КОНТРАКТНА УГОДА укладена [день] дня [місяць] місяця, [рік] року.

МІЖ

(1) [вказіть повне найменування Замовника], [опис типу юридичної особи, наприклад, відомство Міністерства {вказіть назву Міністерства / відомства} в {вказіть країну Замовника}, або корпорація, створена відповідно до законодавства {вказіть країну Замовника}], та зареєстроване за адресою: [вказіть адресу Замовника] (надалі - "Замовник"),

та

(2) [вказіть назву Підрядника], корпорація, створена відповідно до законодавства [вказіть країну Підрядника], та зареєстрована за адресою: [вказіть юридичну адресу Підрядника] (надалі - "Підрядник").

ОСКІЛЬКИ Замовник видав запрошення до участі в тендері на визначене Устаткування і Супутні Роботи, а саме [короткий опис Устаткування та Супутніх Робіт], прийняв пропозицію Підрядника на постачання зазначених Устаткування і Супутніх робіт, і погоджується виплатити Підряднику Ціну Контракту, або іншу суму, що підлягає виплаті відповідно до умов Контракту на умовах і в терміни, передбачені Контрактом, Замовник і Підрядник домовилися про таке:

1. У цій Угоді слова і вирази мають ті ж значення, що були їм надані умовами Контракту.
2. Перелічені нижче є невід'ємною частиною цієї Угоди: Положення цього Контракту мають переважну силу над положеннями усіх інших Контрактних документів.
  - (a) Лист про прийняття тендерної пропозиції
  - (b) Супровідний лист до тендерної пропозиції
  - (c) Зміни до тендерних документів №. . . . . [вставте відповідні номери змін]. . . . .
  - (d) Особливі умови контракту
  - (e) Загальні умови контракту
  - (f) Вимоги Замовника
  - (g) Креслення
  - (h) Заповнені прейскуранти цін та графіки.
3. В контексті платежів, що підлягають сплаті Замовником Підряднику відповідно до умов Контракту, Підрядник цим офіційно обіцяє Замовнику поставити Устаткування та виконати Супутні Роботи, а також, за необхідності, усувати дефекти, відповідно до положень Контракту.
4. Замовник цим зобов'язується сплатити Підряднику, з урахуванням поставки Устаткування та виконання Супутніх Робіт та усунення їх недоліків, Ціну Контракту або іншу суму, яка може бути нарахована відповідно до положень Контракту в строки і в порядку, встановленому Контрактом. Сторони оформили цю Угоду відповідно до законодавства . . . . . [країна застосовного права] . . . . . дня, місяця та року, що вказані вище.

**За та від імені Замовника:** .....

Ім'я:

Дата:

**В присутності свідка:** .....

Ім'я:

Адреса:

Дата:

**За та від імені Підрядника:** .....

Ім'я:

Дата:

**В присутності свідка:** .....

Ім'я:

Адреса:

Дата:

**3. ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ВИКОНАННЯ КОНТРАКТУ**

[Банк, на прохання переможця тендеру, повинен заповнити цю форму відповідно до наведених інструкцій]

Дата: [вказіть дату (день, місяць, рік)]

Номер тендерного процесу: [вказіть номер і назву тендерного процесу]

Відділення або офіс банку: [вказіть повне найменування гаранта]

**Одержувач:** [вказіть повне найменування Замовника]**ГАРАНТІЯ ВИКОНАННЯ ЗОБОВ'ЯЗАНЬ №:** [вказіть № Гарантії виконання зобов'язань]

Ми проінформовані про те, що [вказати повне найменування Підрядника] (надалі - "Підрядник") уклав Контракт № [вказіть номер] від [вказіть день, місяць та рік] з Вами на постачання [опис Устаткування та Робіт] та усунення всіх можливих дефектів в Устаткуванні, що постачається (надалі - "Контракт").

Ми розуміємо, що відповідно до положень Контракту вимагається Забезпечення виконання контракту.

<sup>1</sup>На прохання Підрядника, ми безповоротно зобов'язуємося виплатити Вам будь-яку суму (суми), що не перевищує[вказіть суму цифрами та прописом], в частинах та валютах, що відповідає частинам та валютам, в яких виплачується Ціна Контракту, одразу після отримання нами Вашої першої письмової вимоги щодо невиконання Підрядником його контрактних зобов'язань, не висуваючи необґрунтованих заперечень та не вимагаючи пояснень, доказів та підстав Вашої вимоги або зазначеної в ній суми.

Ця Гарантія діє до [число] дня [місяць] місяця [рік] року. Будь-яка вимога щодо сплати Гарантованої суми повинна надійти до банку раніше вищезазначеної дати. Ця Гарантія відповідає вимогам "Уніфікованих правил офіційних гарантій", публікація №758 Міжнародної торгової палати.

.....[підписи уповноважених представників банку]

- <sup>1</sup> Банк вписує суму(-и), зазначені в ОУК, виражені відповідно до ОУК, у валюті Контракту або вільно конвертованій валюті, прийнятній для Замовника.
- <sup>2</sup> Строки, встановлені відповідно до пункту 13.4 Загальних умов Контракту ("ЗУК"), беручи до уваги всі гарантійні зобов'язання Підрядника відповідно до пункту 11.2 ЗУК, що частково забезпечуються Гарантією виконання. Замовник повинен відзначити, що в разі продовження терміну виконання Контракту, Замовнику доведеться звернутися до банку з проханням подовжити термін дії гарантії. Такий запит надсилається в письмовій формі до закінчення терміну, зазначеного в гарантії. При підготовці цієї гарантії Замовник може додати наступний текст до Форми в кінці передостаннього абзацу: "Ми згодні з одноразовим розширенням цієї гарантії на період, що не перевищує [шість місяців] [один рік], у відповідь на письмовий запит Замовника щодо такого продовження, який повинен надаватися до закінчення терміну дії гарантії".

**3. ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ АВАНСОВОГО ПЛАТЕЖУ**

*[Банк, на прохання переможця тендеру, повинен заповнити цю форму відповідно до наведених інструкцій]*

Дата: *[вказіть дату (день, місяць, рік) подачі цінової пропозиції]*

Номер тендерного процесу: *[вказіть номер і назву тендерного процесу]*

Відділення або офіс банку: *[вказіть повне найменування гаранта]*

Бенефіціант: *[вказіть повне найменування Замовника]*

**ГАРАНТІЯ АВАНСОВОГО ПЛАТЕЖУ №:** *[вказіть № Гарантії авансового платежу]*

Ми проінформовані про те, що *[вказати повне найменування Підрядника]* (надалі - "Підрядник") уклав Контракт № *[вказіть номер]* від *[вказіть день, місяць та рік]* з Вами на постачання *[опис Устаткування та Робіт]* та усунення всіх можливих дефектів в Устаткуванні, що постачається (надалі - "Контракт").

Крім того ми розуміємо, що відповідно до положень Контракту авансовий платіж у сумі . . . . . *[вказати валюту та суму числом]*<sup>1</sup>. . . . . (*[сума словами]*. . . . . ) має бути зроблений при наявності гарантії авансового платежу.

На прохання Підрядника, ми. . . . *[назва банку]*. . . . безповоротно зобов'язуємося виплатити Вам будь-яку суму (суми), що не перевищує *[вказіть суму цифрами та прописом]*, в частинах та валютах, що відповідає частинам та валютам, в яких виплачується Ціна Контракту, одразу після отримання нами Вашої першої письмової вимоги щодо невиконання Підрядником його контрактних зобов'язань, тому що Підрядник використав авансовий платіж на інші цілі ніж виконання своїх зобов'язань по Контракту.

Умовою подання вимог та здійснення платежів у рамках цієї гарантії є те, щоби авансовий платіж, згаданий вище, був отриманий Підрядником на його рахунок номер . . . . . *[Номер рахунку Підрядника]*. . . . в . . . . . *[назва та адреса Банку]*. . . .

Ця Гарантія діє до *[число]* дня *[місяць]* місяця *[рік]* року. Будь-яка вимога щодо сплати Гарантованої суми повинна надійти до банку раніше вищезазначеної дати.

Ця Гарантія відповідає вимогам "Уніфікованих правил офіційних гарантій", публікація №758 Міжнародної торгової палати.

.....**[печатка та підпис банку]**

**Примітка –**

*Текст курсивом є керівництвом для того, як підготувати цю гарантію, та має бути видалений із кінцевого документу.*

**1** *Гарант має вставити суму, що є сумою авансового платежу, номінованою або у валюті авансового платежу, як визначено у Контракті, або у вільно конвертованій валюті, що є прийнятною для Замовника.*